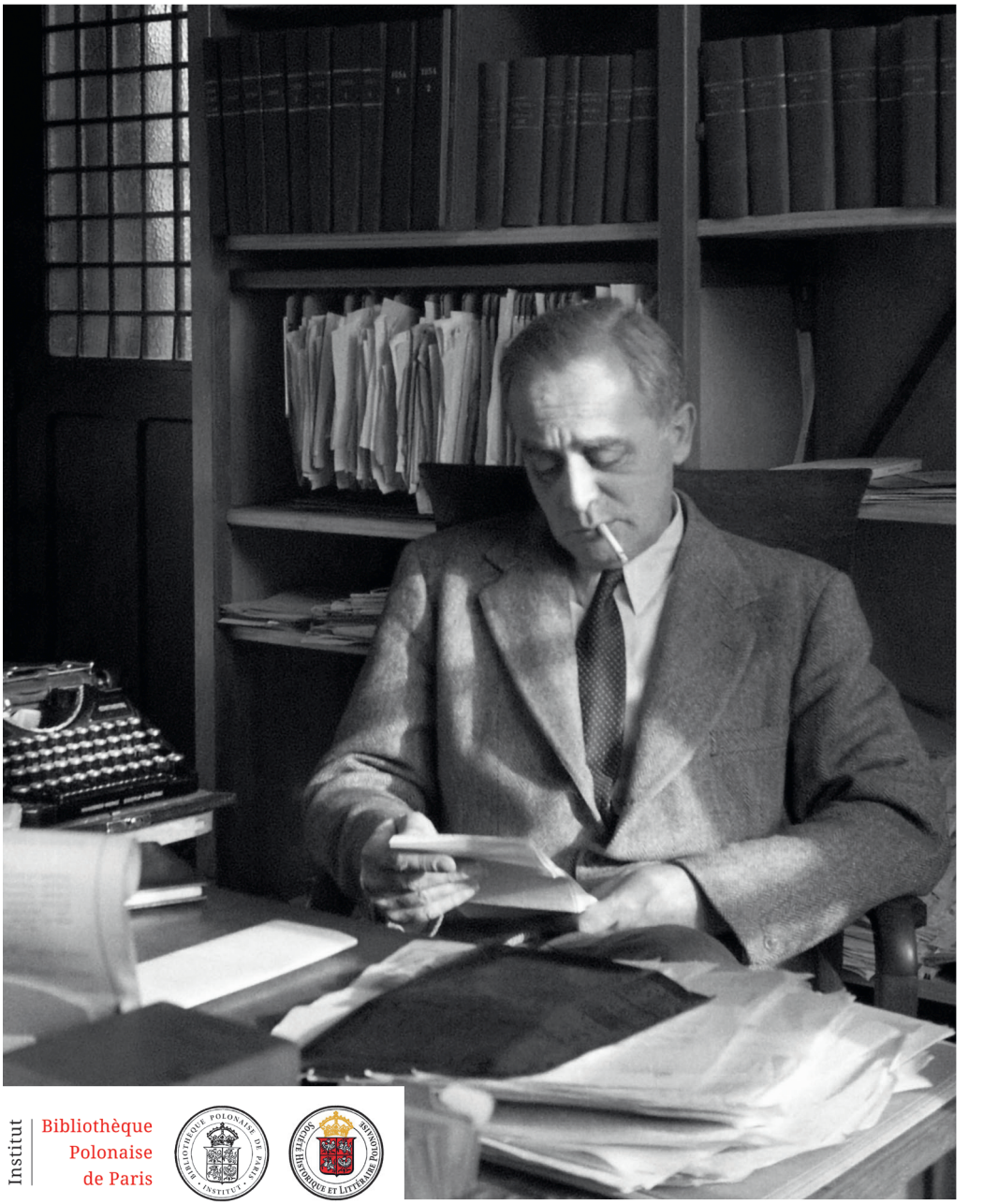
PROGRAMME

DE LA BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS **septembre-décembre 2026**



Institut | Bibliothèque Polonaise de Paris

CONTENU

1	MOT DU DIRECTEUR DE L'IBPP
3	MOT DU PRÉSIDENT DE LA SHLP
4	EXPOSITION ANNUELLE
5	HISTOIRE ET CIVILISATION
16	LITTÉRATURE
18	CINÉMA/THÉÂTRE
19	MUSIQUE
25	EXPOSITIONS TEMPORAIRES ET HISTOIRE DE L'ART
31	EXPOSITIONS PERMANENTES
33	SCIENCES
34	RENCONTRES ANNUELLES
39	CALENDRIER

Institut | Bibliothèque Polonaise de Paris

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Programme subventionné par le Ministre de la Culture et du Patrimoine National (Pologne) par l'intermédiaire de l'IBPP dans le cadre de l'accord n° 1/DF-VII/2026.

Première de couverture :
Jerzy Giedroyć dans son bureau au siège de la revue *Kultura* à Laffitte, 1955, photo: Henryk Giedroyć, archives Institut Littéraire *Kultura*.

MOT DU DIRECTEUR DE L'INSTITUT BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS



Le bâton du Pèlerin-prophète et la machine à écrire du Rédacteur. Ces deux objets seront présentés en même temps à la Bibliothèque Polonaise de Paris. Il ne s'agit pourtant pas de simples pièces d'exposition. Ils sont les symboles d'une arme plus efficace que la force militaire, l'un des plus puissants instruments de la lutte pour la liberté, qui, au fil des années, a su résister aux despotismes tsaristes comme au système totalitaire. Leur force ne résidait pas dans la violence, mais dans la parole, les idées et l'esprit. Aujourd'hui encore, ils demeurent des symboles de la liberté polonaise.

Le bâton (en polonais : *kostur*) appartenait à Adam Mickiewicz, tandis que la machine à écrire était celle de Jerzy Giedroyć. Le public pourra découvrir ces objets symboles dans les salles d'exposition du 6, quai d'Orléans dès septembre.

Au cours des prochains mois, la Bibliothèque deviendra ainsi un lieu de rencontres exceptionnelles avec des figures qui, du XVIII^e^ au XXI^e^ siècle, ont contribué à créer des îlots de liberté polonaise en France.

À la rentrée de septembre, nous vous invitons à redécouvrir l'œuvre d'Adam Mickiewicz. Nous lirons ensemble *Les Aïeux* (*Dziady*), dans le prolongement de la tradition *Narodowe czytanie* (*Lecture nationale*) organisée à cette période en Pologne. Nous présenterons également l'exposition «Îles de la liberté», consacrée aux liens entre la revue *Kultura* et la Bibliothèque Polonaise de Paris, tandis que d'autres manifestations permettront de revenir, entre autres, sur la figure et l'œuvre de George Sand.

La correspondance entre George Sand et Adam Mickiewicz est d'ailleurs au cœur d'un projet important mené par notre équipe au sein de l'Institut : des documents numérisés provenant de nos archives commencent à être mis en ligne sur la plateforme Gallica de la Bibliothèque nationale de France. Leur mise à disposition ouvre de nouvelles perspectives de recherche et permet au grand public de découvrir des témoignages précieux des relations intellectuelles et artistiques franco-polonaises conservées dans nos fonds.

Par ailleurs, une place importante sera consacrée, dans le programme de la Bibliothèque, à l'histoire de la Pologne au XX^e^ siècle. Après les rencontres dédiées à Poznań 1956, nous reviendrons sur le «dégel», les tentatives de réforme et l'émergence de l'opposition démocratique. Nous poursuivrons ainsi notre cycle consacré aux transformations du bloc communiste, de l'année 1956 aux événements de 1976 à Radom et Ursus et à la naissance du Comité de défense des ouvriers (KOR).



MOT DU DIRECTEUR DE L'INSTITUT BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS



Un grand colloque sera également consacré à l'évolution des règles démocratiques en France et en Pologne, des expériences menées au XVIII[e] siècle jusqu'aux perspectives d'avenir. Nous nous interrogerons sur la naissance des institutions démocratiques modernes dans les deux pays, sur leur évolution au fil des siècles et sur leur capacité à servir l'intérêt général. À partir de ces expériences historiques, nous réfléchirons également aux évolutions possibles des rapports entre démocratie et intérêt général, ainsi qu'aux défis auxquels les démocraties sont aujourd'hui confrontées.

À la mi-décembre, le décor de la Bibliothèque changera. Tandis que le traditionnel sapin prendra place devant l'entrée et que nous commencerons à préparer les fêtes de fin d'année, des chefs-d'œuvre arriveront de Pologne à Paris, réalisés par quelques-unes des artistes qui, à l'aube du XX[e] siècle, étaient venues dans la capitale française pour perfectionner leur art dans l'atelier d'Antoine Bourdelle, sculpteur qui a créé le monument parisien consacré à Adam Mickiewicz. Présentée à la Bibliothèque Polonaise de Paris, cette exposition permettra de redécouvrir leurs parcours, leur œuvre et leur contribution aux relations artistiques franco-polonaises. Elle constituera également un projet en avant-première annonçant la Saison Pologne-France 2027.

Prof. Maciej Forycki
Directeur de l'Institut Bibliothèque Polonaise de Paris

MOT DU PRÉSIDENT DE LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET LITTÉRAIRE POLONAISE



C'est avec grand plaisir que je m'adresse à vous en cette rentrée. J'espère que l'été vous aura apporté repos, joies partagées et nouvelles inspirations. Nous entamons cette nouvelle année d'activités avec confiance et enthousiasme, heureux de poursuivre nos projets, d'accueillir de nouvelles initiatives et de renforcer les liens qui font vivre notre Société.

Avant les vacances, notre Société a connu plusieurs temps forts. L'événement consacré à Poznań 1956 a réuni un public nombreux et s'est inscrit dans notre réflexion sur les combats pour la liberté. Au mois de juillet, nous avons également accordé notre patronage au festival organisé par la jeune association Tempo Chopin, qui a suscité un vif intérêt.

Je tiens à remercier très chaleureusement les membres qui ont pris part à notre Assemblée générale annuelle du mois de juin. Ce rendez-vous, essentiel dans la vie de notre Société, a permis au Conseil d'administration de présenter le bilan de l'année écoulée. Le quitus accordé à l'unanimité constitue pour nous un précieux témoignage de confiance et d'encouragement.

Cette nouvelle année s'annonce riche en rendez-vous importants, dont ce programme de l'automne donne un bel aperçu. Dès le mois d'octobre, nous poursuivrons notre réflexion sur les combats pour la liberté en Pologne dans le cadre du cycle «Fissures d'un bloc», inauguré par la rencontre consacrée à Poznań 1956. Nous nous retrouverons également, comme chaque année, à l'occasion de la Soirée solennelle de la SHLP.

Cet automne, nous aurons aussi la joie d'accueillir les cinq lauréats des bourses Lam et Brzękowski, qui mèneront leurs recherches dans les archives et les collections de la Bibliothèque Polonaise de Paris. Nous attendons également la parution du nouveau numéro de notre revue 6, *quai d'Orléans*, dans lequel vous trouverez des articles sur nos activités et sur les thèmes qui nous sont chers.

Nous rappelons à celles et ceux qui souhaitent mieux connaître la SHLP qu'il leur est possible d'adhérer à notre Société. Les membres désireux de s'impliquer davantage dans nos activités ou de nous apporter leur aide bénévole peuvent prendre contact avec le secrétariat à l'adresse suivante : **secretariat@bplp.fr**.

Je me réjouis de vous retrouver tout au long de cette nouvelle saison et vous remercie de votre confiance, de votre fidélité et de votre attachement à notre Société.

Jean Rozwadowski
Président de la Société Historique et Littéraire Polonaise de Paris

APPEL AUX DONS ET COTISATIONS

Depuis presque deux siècles, la Société Historique et Littéraire Polonaise poursuit sa mission grâce au soutien de celles et ceux qui l'accompagnent. Aujourd'hui encore, votre contribution est essentielle en vue de préserver et développer ce bien commun que nous faisons vivre ensemble.

Si vous souhaitez nous soutenir, vous pouvez effectuer un don du montant de votre choix, selon les modalités suivantes :

Virement bancaire, en indiquant dans le libellé :
«Don par : votre nom et prénom»
IBAN : **FR76 1027 8061 4200 0205 8990 179**
BIC : **CMCIFR2A**

Carte bancaire, via le QR code ci-contre ou le lien suivant :

https://bit.ly/shlp-dons-cotis-2026

29 NOVEMBRE 2024 – 30 JANVIER 2027



Jan Mieczkowski, Autoportrait avec l'appareil photographique
Vers 1870, inv. Phot.180. Collection IBPP



Maria et Helena Mickiewicz
photo : Mien Juliusz & Sebald Józef,
inv. Phot. Mic. 209. Collection IBPP

C'EST NOTRE HISTOIRE

COLLECTION PHOTOGRAPHIQUE DE LA BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS

Les collections photographiques de la Bibliothèque Polonaise de Paris, rassemblées depuis le XIX^e^ siècle, constituent une source importante pour les recherches sur la vie, l'art et la culture de l'émigration polonaise en France. La Bibliothèque Polonaise de Paris présente les photographies les plus anciennes et les plus précieuses, choisies parmi plusieurs dizaines de milliers de tirages et de négatifs. Il s'agit en premier lieu de daguerréotypes, de photographies et d'albums provenant de la succession de Władysław Mickiewicz, parmi lesquels on trouve surtout des portraits de famille et d'amis, notamment des portraits d'Adam Mickiewicz réalisés par Michał Szweycer et Nadar, des images du poète sur son lit de mort, de nombreux portraits de Władysław Mickiewicz lui-même et de ses proches, ainsi que d'Antoine Bourdelle, d'Ignacy et Helena Paderewski. Cette sélection sera complétée par les photographies provenant de legs d'artistes tels qu'Olga Boznańska et Bolesław Biegas, ainsi que par des clichés réalisés dans les ateliers de Franciszek Black ou d'Edward Wittig.

Une attention particulière est accordée aux reproductions photographiques d'œuvres souvent disparues pendant la guerre, aux précieux albums photographiques – de véritables perles de la collection de la Bibliothèque – tels que l'album de la guerre franco-prussienne *Ansichten vom Kriegsschauplatze* (1871), l'album provenant d'Adampol en Turquie (fin du XIX^e^ siècle), ou encore les «sculptures vivantes» d'Olga Desmond dans *Lebende Marmor Bildwerke vom Schönheit Abend* (1908). S'y ajoutent des tirages dus à des photographes polonais travaillant en France : Adam Druchliński, Aleksander Ken, Piotr Choumoff, Stefan Londyński, Józef Feliks Zieliński. Cet ensemble est particulièrement précieux en raison de la diversité des techniques photographiques et des noms des photographes, parmi lesquels : Fratelli Alinari, Jan Bułhak, Karol Beyer, Étienne Carjat, Michał Greim, et bien d'autres. Les images sélectionnées constituent la partie la plus précieuse, tant sur le plan

artistique que scientifique, du fonds photographique de l'émigration polonaise, appartenant au patrimoine culturel polonais à l'étranger. Pour des raisons de conservation, les documents présentés seront changés deux fois. *C'est notre histoire…* et c'est la raison pour laquelle une place particulière est réservée aux photographies documentant les événements et les personnalités de l'histoire récente de la Bibliothèque Polonaise de Paris.



inv. Phot.BPP.16. Collection IBPP

Employés de la Bibliothèque Polonaise, 1938

HISTOIRE ET CIVILISATION

VENDREDI 11 SEPTEMBRE • 18h30 **SOIRÉE D'OUVERTURE DE L'EXPOSITION**

ÎLES DE LA LIBERTÉ

KULTURA, BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS, LIBRAIRIE LIBELLA ET GALERIE LAMBERT

DANS LE CADRE DE L'ANNÉE JERZY GIEDROYĆ ET JÓZEF CZAPSKI ET 80e ANNIVERSAIRE DE L'INSTITUT LITTÉRAIRE *KULTURA*

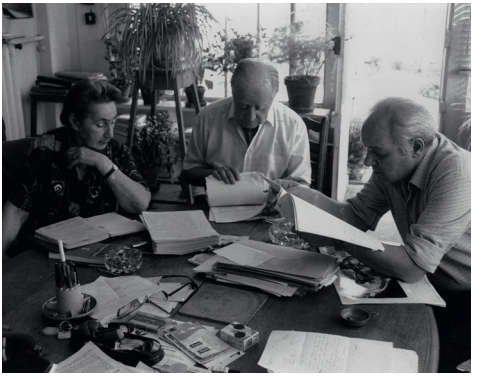


photo : Bohdan Paczowski

Zofia Hertz, Jerzy Giedroyć, Gustaw Herling-Grudziński au travail. Maisons-Laffitte, 1987

L'exposition «Îles de la liberté» présente trois lieux exceptionnels qui sont devenus des foyers majeurs de la culture polonaise, de la pensée indépendante et du dialogue intellectuel en France au cours de deux derniers siècles: la Bibliothèque Polonaise de Paris, l'Institut Littéraire et la revue *Kultura* à Maisons-Laffitte, ainsi que la librairie Libella et la Galerie Lambert.

Nés à des moments différents de l'histoire, et en réponse aux diverses expériences de l'émigration polonaise, ces lieux partageaient une même conviction : la culture et la pensée libre peuvent survivre malgré les contraintes historiques et politiques. Chacun constituait une «île» à part entière, tout en restant relié aux autres par un réseau de personnes, d'idées, de livres et de rencontres artistiques et intellectuelles.

EXPOSITION • 12 SEPTEMBRE – 7 NOVEMBRE 2026

Leur histoire s'inscrit dans l'expérience du «pèlerinage vers la liberté», inauguré par la Grande Émigration après la chute de l'insurrection de Novembre en 1831. Au fil des générations, des lieux se sont créés en France où il était possible de préserver la mémoire, de penser et de créer librement et de faire vivre le dialogue au-delà des frontières. Konstanty A. Jeleński désignait cette continuité de la tradition de l'émigration polonaise par l'expression «continuités polonaises», reliant l'expérience de la Grande Émigration du XIX^{e} siècle et des fondateurs de la Bibliothèque Polonaise à l'action des milieux polonais en exil au XX^{e} siècle, tels que la création de l'Institut Littéraire *Kultura*.

L'exposition «Îles de la liberté» met en lumière cette continuité à travers des lieux, des personnes et des idées qui, malgré les transformations de l'histoire, ont permis de préserver la liberté de pensée et de faire vivre la culture polonaise au-delà des frontières du pays.

Table ronde pendant la soirée avec la participation de :

Anna Bernhardt – Institut Littéraire Kultura ;
Guillaume Gros – Université de Toulouse 2 ;
Piotr Kłoczowski – Musée de la littérature Adam Mickiewicz à Varsovie ;
Mikołaj Nowak-Rogoziński (chercheur indépendant).

Co-organisateur : INSTYTUT LITERACKI

MARDI 29 SEPTEMBRE • 18h30 **SOIRÉE D'ÉTUDE**

GEORGE SAND, FEMME D'EXCEPTION EN AVANCE SUR SON TEMPS



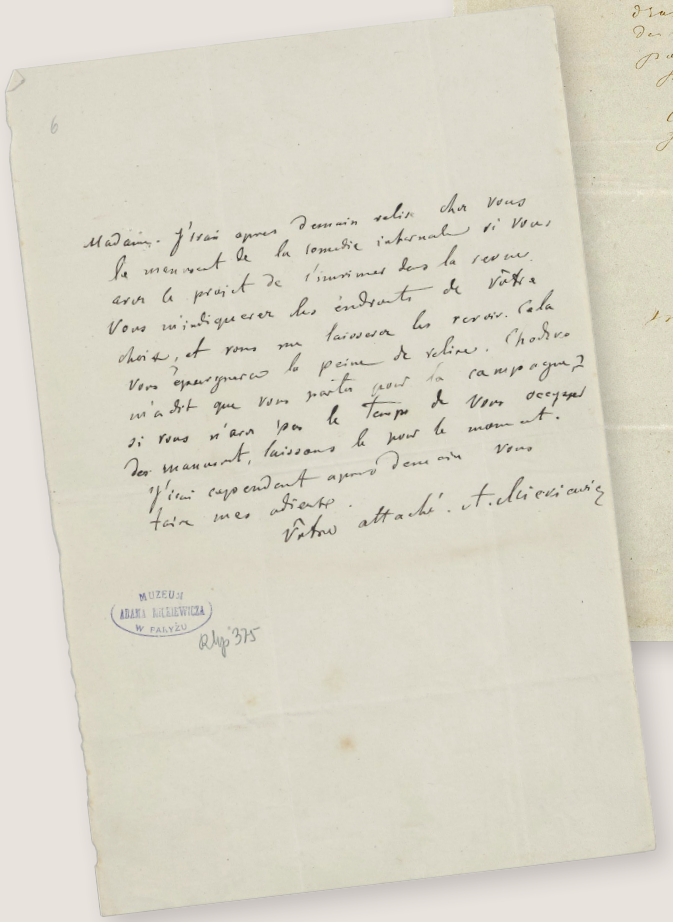
L'année 2026 marque l'Année George Sand, dédiée à la commémoration des 150 ans de la disparition de cette écrivaine française, décédée le 8 juin 1876 à Nohant. À cette occasion, la Bibliothèque Polonaise de Paris propose une soirée d'étude consacrée à cette écrivaine d'exception qui pendant plusieurs années fut la compagne de Frédéric Chopin.

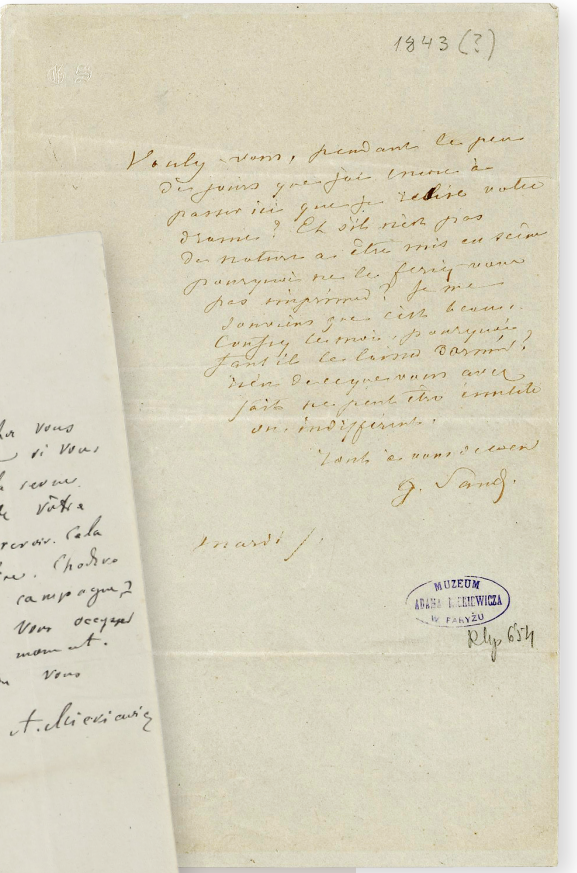
Interventions :

HISTOIRES ENFOUIES DANS LES OBJETS ET LES ŒUVRES : LES DIVERS TALENTS DE GEORGE SAND
par **Urszula Król**

Au cours de cette conférence, nous examinerons de plus près une sélection d'œuvres d'art et d'objets du quotidien, tous issus de la collection du Musée Frédéric Chopin de Varsovie. La conférence mettra en lumière les liens entre

George Sand par Nadar, en 1865, reproduction, collection IBPP





Présentation de la correspondance entre George Sand et Adam Mickiewicz – département des Archives et Bibliothèque de l'Institut Bibliothèque Polonaise de Paris

ANNÉE GEORGE SAND 2026

George Sand, la littérature, la musique, les arts plastiques et la nature.

Urszula Król, diplômée de l'Institut d'histoire de l'art à l'Université de Varsovie, conservatrice et responsable d'études scientifiques des collections au Musée Frédéric Chopin de l'Institut national Frédéric Chopin à Varsovie. Elle s'intéresse à l'art du XIX^{e} siècle, spécialement à l'époque romantique ainsi qu'aux liens ambigus entre la musique, la poésie et la peinture. Le Musée national de Varsovie, la Bibliothèque polonaise de Paris et la Bibliothèque nationale de France, entre autres, s'inscrivent à son parcours professionnel.

ÉCRIRE LA BIOGRAPHIE DE GEORGE SAND
par **Brigitte Krulic**

Aucune facette de la vie humaine ne lui a été étrangère : les deuils, les désillusions amères, les doutes, la célébrité. George Sand aura chéri ses proches, aimé passionnément des hommes très différents, conversé d'égal à égal avec les grands esprits de son temps et cultivé une sensibilité toute personnelle de la politique et de la justice sociale. Une femme d'exception, éminente et inclassable : écrivaine, dramaturge, journaliste politique, critique littéraire, elle lègue à la postérité une oeuvre immense et quelques chefs-d'œuvre.



George Sand, d'après le dessin de C.K. Norwid, dans la collection IBPP avant 1940, perdu pendant la guerre 1939–1945

Entre Paris, où l'appellent les agitations du siècle, et Nohant, le berceau familial dont elle a su faire un foyer rayonnant, elle a voué sa vie au travail : viatique, gagne-pain, gage d'indépendance. Surtout, pour ses contemporains comme pour les générations à venir, George Sand n'a cessé d'être une voix de la liberté. Un symbole et, parfois, une cible.

La biographie de George Sand retrace les différentes saisons de cette longue vie. Elle restitue l'évolution d'une personnalité et d'une pensée qui auront fait résonner, vie et œuvre mêlées, les aspirations et les effervescences d'une France toujours hantée par l'ombre de la Révolution et qui aspire à rentrer enfin au port.

Brigitte Krulic, ancienne élève de l'École normale supérieure, agrégée d'allemand, est professeure à l'Université Paris Nanterre. Elle est spécialiste de l'histoire des idées politiques (formation des imaginaires nationaux en Europe, XIX^{e}–XX^{e} siècles), du modèle républicain français et des modalités d'acculturation à la modernité démocratique (Nietzsche, Tocqueville). Elle a publié la biographie de l'écrivaine George Sand chez Gallimard en 2026.

CAVAIGNAC, CHOPIN ET GEORGE SAND
par **Artem Ushakov**

Il s'agit de l'analyse d'un épisode méconnu des derniers jours de Godefroy Cavaignac, figure importante du républicanisme français, visité à son chevet par Frédéric Chopin, en présence de George Sand et de Louis Blanc. À travers cette scène, on saisit de plus près les réseaux politiques et culturels de Paris des années 1840 et la sensibilité romantique face à la mort.

Dans les décennies qui suivent l'insurrection polonaise de 1830–1831, Paris devient un

centre d'accueil pour les exilés libéraux européens, notamment polonais. Frédéric Chopin, installé dans la capitale depuis 1831, y évolue au croisement des élites artistiques et des milieux politiques. Grâce à sa relation avec George Sand, il s'introduit davantage dans les cercles républicains. L'écrivaine, engagée aux côtés des démocrates radicaux autour du journal *La Réforme*, admire profondément Godefroy Cavaignac, ancien carbonaro, journaliste et chef d'associations républicaines. Lorsque Cavaignac, affaibli par la maladie, entre dans une longue agonie au début de 1845, ses proches se mobilisent autour de lui. C'est dans ce contexte que naît le désir du mourant d'entendre une dernière fois de la musique, et plus précisément Chopin.

Artem Ushakov: doctorant en histoire à Sorbonne Université, il prépare une thèse consacrée à la biographie de Godefroy Cavaignac (1800–1845) et à son culte posthume, sous la direction d'Éric Anceau et Cyril Grange. Son domaine de spécialisation est l'évolution du mouvement républicain en France sous les monarchies censitaires (1814–1848). Il est titulaire d'une bourse de la Fondation Napoléon, obtenue en 2023.

MERCREDI – JEUDI 7–8 OCTOBRE **COLLOQUE**

FISSURES D'UN BLOC: JUIN 56, OCTOBRE 56, SEPTEMBRE 76

DANS LE CADRE DE L'ANNÉE DU COMITÉ DE DÉFENSE DES OUVRIERS (KOR)

Après la révolte ouvrière de juin 1956 à Poznań, première fissure notoire du bloc soviétique en Pologne, qui marque une étape importante dans le processus de déstalinisation en cours, les procès qui s'ouvrent en septembre attirent de nombreux correspondants étrangers. Tous constatent de nombreux changements dans le climat social et politique et notent l'espoir d'une avancée vers une véritable démocratie.

La confrontation, le mois suivant, entre les autorités polonaises représentées par Gomułka nouvellement nommé et la délégation soviétique menée par Khrouchtchev, semble élargir cette première fissure et soutenir l'idée d'une voie de développement polonaise. Ce sont des journées d'euphorie et d'espoir auxquelles l'insurrection hongroise et son écrasement mettent fin.

Vingt ans plus tard, après les révoltes de 1968 et de 1970, qui n'ont guère entraîné d'améliorations, ni sur le plan politique ni sur le plan économique, les ouvriers de Radom et d'Ursus se soulèvent. La répression extrêmement brutale indigne les intellectuels, qui décident de ne pas rester indifférents et s'engagent au



L'assaut et l'incendie du bâtiment du Parti communiste par des manifestants, Radom, juin 1976

Institut de la mémoire nationale en Pologne (IPN)

sein du Comité de défense des ouvriers (KOR). Dès lors, la fissure s'agrandit progressivement et inexorablement pour aboutir à la création, quelques années plus tard, du syndicat Solidarność.

Au cours des deux journées des 7 et 8 octobre 2026, à travers les analyses d'historiens et de sociologues, la projection de films documentaires et l'intervention d'Adam Michnik, nous relierons ces divers événements, cette suite de rendez-vous manqués entre les intellectuels et les ouvriers qui ont jalonné l'histoire de la société polonaise dans la seconde moitié du XXe siècle et qui ont finalement abouti à la création d'une opposition démocratique structurée, s'appuyant sur les nombreux cercles culturels qui structurent la société.

7 OCTOBRE
Avec la participation de : **Paulina Codogni**, **Fréderic Dessberg**, **Georges Mink**, **Krzysztof Pomian** (sous réserve).

Projection du documentaire, *Une brève journée de travail* de Krzysztof Kieślowski, film sur la révolte de Radom présenté par Alain Martin.

8 OCTOBRE
Avec la participation de : **Daniel Cohn-Bendit** (sous réserve), **Anne Duruflé**, **Andrzej Friszke**, **Marcin Frybes**, **Adam Michnik**, **Georges Mink**, **Aleksander Smolar** (sous réserve), **Michel Wieviorka**.

Projection des films :

KOR, sur les membres fondateurs du Comité de la défense des ouvriers polonais, réalisé par Andrzej Wolski.

KOR qui aborde une rencontre avec les premiers membres du KOR, Henryk Wujek et Jan Lityński, réalisé par Joanna Grudzińska.

LES HORAIRES ET LE PROGRAMME DÉTAILLÉ DU COLLOQUE SERONT COMMUNIQUÉS DANS LA NEWSLETTER

JEUDI 22 OCTOBRE–VENDREDI 23 OCTOBRE **COLLOQUE**

LIVRES ET MANUSCRITS EN « EXIL », XIXe – XXIe SIÈCLE

Tout au long des XIXe et XXe siècles, des livres et des manuscrits se sont retrouvés en exil forcé en Europe. Réquisitionnés dans le cadre d'occupations militaires, à l'instar des livres spoliés par les nazis pendant la Deuxième Guerre mondiale, ils ont aussi fait l'objet de pillages dans le contexte de la colonisation. Ces objets culturels ont également pris le chemin de l'exil, accompagnant des personnes fuyant des régimes autoritaires, totalitaires ou des zones de guerre. Nous les retrouvons souvent à l'origine de la création de fonds patrimoniaux, tels que ceux constitués par les dons des dissidents pendant la Guerre froide, ou encore au cœur des collections donnant lieu à la création de bibliothèques. À ce propos, nous pouvons citer le cas de la Bibliothèque Polonaise de Paris, fondée par les émigrés polonais en 1838, lors de leur arrivée en France, à la suite de la répression de la Première insurrection en 1831.

Lors de ce colloque, nous aimerions étudier ce phénomène historique des livres et des manuscrits en exil, aussi bien d'un point de vue historiographique que dans sa dimension patrimoniale. Il s'agit de raconter, retracer, reconstituer l'histoire de ces objets culturels retrouvés en situation d'« exil », de ces gisements documentaires sortis



Tampon de la Sous-commission des livres de la Commission de la Récupération artistique

d'un pays et arrivés dans les murs d'une bibliothèque ou d'un fonds privé en Europe dans des conditions de «déplacement forcé».

L'étude d'un tel objet s'inscrit dans un champ disciplinaire au carrefour entre l'histoire culturelle, sociale, des savoirs, des politiques et des pratiques culturelles. Les établissements qui ont accueilli ces livres et ces manuscrits, les projets qui les sous-tendent, leurs usages et leurs perceptions, ont évolué en même temps que les sociétés qui les ont vu naître et fait vivre. Nous envisageons ainsi de contribuer à l'écriture de cette histoire.

JEUDI 22 OCTOBRE :
9h30–18h30 – Bibliothèque Polonaise de Paris

VENDREDI 23 OCTOBRE :
9h30–12h30 – Bibliothèque nationale de France, site François Mitterand
14h00–18h30 – Salle des Actes, Sorbonne Université, 1 Rue Victor Cousin, 75005 Paris

LE PROGRAMME DÉTAILLÉ DU COLLOQUE SERA COMMUNIQUÉ DANS LA NEWSLETTER

MARDI 17 NOVEMBRE • 10h00 – 13h00, 14h30 – 19h00
MERCREDI 18 NOVEMBRE • 18h30 **COLLOQUE**

ÉVOLUTION DES RÈGLES DÉMOCRATIQUES EN FRANCE ET EN POLOGNE

EXPÉRIENCES DU XVIII^e AU XXI^e SIÈCLE ET PERSPECTIVES D'AVENIR

À travers les expériences historiques de la France et de la Pologne, ce colloque propose une réflexion sur l'évolution des systèmes démocratiques, leur stabilité, leur capacité d'adaptation, ainsi que sur les conditions nécessaires à leur pérennité face aux défis contemporains. Il entend ouvrir un espace de dialogue consacré à la viabilité des institutions démocratiques, à leur résilience, et aux transformations qu'elles ont connues du XVIII^e siècle à nos jours.



source : Wikimedia Commons

Jacques Louis-David, *Serment du Jeu de paume*, le 20 juin 1789, Paris, Musée Carnavalet – Histoire de Paris

17 NOVEMBRE 2026

10h00 – Ouverture du colloque

SESSION I
10h30 – *La naissance de la démocratie moderne : idées, révolutions, héritages (XVIII^e–XIX^e siècles)*

SESSION II
14h30 – *Les expériences de la démocratie. Réussites, crises et alternatives démocratiques au XX^e siècle*

TABLE RONDE I
17h30 – *Comment les démocraties ont-elles servi l'intérêt général ? – Réflexions sur le passé*

18 NOVEMBRE 2026

TABLE RONDE II
18h30 – *Les évolutions possibles des rapports entre les démocraties et l'intérêt général*



source : Wikimedia Commons

Adoption de la Constitution du 3 mai 1791, par Jean-Pierre Norblin de la Gourdaine, 1804–1806

Les interventions porteront notamment sur les relations entre les citoyens et le pouvoir, le rôle du droit et des institutions démocratiques, ainsi que sur les tensions entre l'efficacité de l'action publique et la préservation des libertés fondamentales.

Les échanges s'appuieront sur différentes périodes de l'histoire, depuis les bouleversements et les révolutions de la fin du XVIII^e siècle, les recherches de nouveaux modèles politiques au XIX^e siècle, jusqu'aux crises du XX^e siècle et aux défis auxquels sont aujourd'hui confrontées les démocraties.

Une attention particulière sera accordée à l'expérience franco-polonaise des combats pour la liberté, ainsi qu'à la contribution des milieux intellectuels et de l'émigration politique à la défense et à la transmission des valeurs démocratiques. Dans cette perspective, la Bibliothèque Polonaise de Paris apparaît comme un lieu emblématique de mémoire, de dialogue et de préservation du patrimoine politique et culturel de la Grande Émigration ainsi que de ses héritages.

Le programme réunira des historiens, politologues, sociologues, juristes et diplomates français et polonais autour de conférences et d'une table ronde consacrée aux défis contemporains de la démocratie. En croisant les approches historiques, juridiques et politiques, ce colloque ambitionne de nourrir une réflexion interdisciplinaire sur l'avenir des démocraties européennes et sur les conditions de leur vitalité dans un monde en profonde mutation.

MARDI 3 NOVEMBRE **TABLE-RONDE**

LE FÉDÉRALISME EUROPÉEN ET JÓZEF CZAPSKI

DANS LE CADRE DU CYCLE: JÓZEF CZAPSKI, CITOYEN DE L'EUROPE, ANNÉE CZAPSKI

Après son installation en France, Józef Czapski a multiplié les efforts pour défendre une certaine idée de l'Europe fédérale. Au Congrès pour la liberté de la culture à Berlin, sa voix était la seule représentant les Européens privés d'Europe à la suite de Yalta. Ses efforts pour créer une véritable université européenne n'ont pas abouti, ce qu'il regrettait.

Il a côtoyé à Paris ceux qui portaient dans leur cœur cette même pensée européenne. Un débat s'est engagé sur la pensée européenne fédérale, devenue minoritaire en France au fil du temps et vive à l'époque où Czapski s'engageait.

Présentation à deux voix: celle de la philosophe **Chantal Delsol**, spécialiste de la philosophie politique et fondatrice de l'Institut Hannah Arendt, membre de l'Institut, et celle de **Joanna Nowicki**, professeur des universités, spécialiste de l'anthropologie culturelle et de la circulation des idées en Europe.



Józef Czapski et Jerzy Giedroyć lors du Congrès pour la liberté de la culture, Berlin, 1950

source : Archives Kultura

En partenariat avec :

INSTYTUT LITERACKI

JEUDI 26 NOVEMBRE – VENDREDI 27 NOVEMBRE **COLLOQUE INTERNATIONAL**

NOUVEAUX REGARDS SUR LA GUERRE DE SUCCESSION DE POLOGNE, 1733–1735

DANS LE CADRE DU CYCLE: LES RELATIONS MILITAIRES FRANCO-POLONAISES, III^{ème} ÉDITION

Le colloque portera sur les objectifs politico-militaires de la France dans les années 1730, sur son implication dans les affaires intérieures des États d'Europe centrale, en accordant une attention particulière à la République des Deux Nations. Les intervenants aborderont notamment le rôle de l'État polono-lituanien et d'autres pays d'Europe centrale dans les projets visant à construire un bloc pro-français renforcé dans la partie orientale du continent européen, ainsi qu'au déroulement des opérations militaires pendant la période 1733–1735.

À l'instar des éditions précédentes, une partie du colloque sera consacrée aux relations



source : Wikimedia Commons

Grenadiers à cheval sous Louis XV

militaires entre la France et les pays d'Europe centrale, de la fin du Moyen Âge au début du XX[e] siècle. Une attention particulière sera accordée aux échanges en matière de pensée militaire et aux aspects juridiques, organisationnels, logistiques et techniques.

Cet événement s'inscrit dans le cadre des recherches menées à l'Institut d'histoire de l'Université d'Opole sur les guerres des années 1730 à 1770, et du Programme national de développement des sciences humaines (NPRH) intitulé «La guerre de Succession de Pologne 1733–1735. Opérations militaires».

JEUDI 26 NOVEMBRE • 19h00 **CONFÉRENCE**

LETTRES DE MARIA SKŁODOWSKA À SZCZUKI (1886-1889)

Soirée consacrée à la première française du livre intitulé *Lettres de Maria Sklodowska à Szczuki*. Cette correspondance, écrite entre 1886 et 1889, jusqu'à présent inédite dans sa quasi-intégralité, porte sur la jeunesse et l'entourage de Maria Skłodowska-Curie et constitue non seulement un précieux document historique, mais aussi un aperçu intime de la vie d'une des scientifiques les plus éminentes du siècle passé.

Participation :
Anne Joliot, épouse de Pierre Joliot, petit-fils de Maria Skłodowska-Curie, a côtoyé pendant 15 ans Ève Curie Labouisse, auteure de la célèbre biographie sur la double lauréate du prix Nobel et du dossier d'où proviennent les lettres choisies.
Natacha Henry, essayiste, historienne et journaliste franco-britannique, auteure des deux best-sellers : *Marie et Bronia, le pacte des sœurs* et *Rosa Bonheur l'audacieuse,* publiés par Albin Michel Jeunesse.
Elisabeth Duda, éditrice du livre, actrice franco-polonaise.



Maria Skłodowska-Curie et sa soeur Bronia
source : Wikimedia Commons

BIBLIOTEKA NARODOWA · FUNDACJA ELISABETH DUDA · INSTITUT POLONAIS PARIS · musée CURIE · Mazowsze. serce Polski · MUZEUM LITERATURY

MARDI 1er DÉCEMBRE • 19h00 **SOIRÉE D'ÉTUDE**

CZAPSKI AU MIROIR DE SES LECTURES DE MARCEL PROUST

DANS LE CADRE DU CYCLE: JÓZEF CZAPSKI, CITOYEN DE L'EUROPE, ANNÉE CZAPSKI

Józef Czapski est connu surtout en tant que peintre et auteur de bouleversants témoignages sur les camps staliniens, sans parler de son immense *Journal* dont seuls quelques fragments sont aujourd'hui accessibles. Mais Czapski est aussi un extraordinaire lecteur pour qui les livres constituent un repère existentiel, ainsi qu'un signal révélateur de soi-même. La liste de ses lectures est longue et étrangement dominée par la personnalité de Marcel Proust qui l'a accompagné toute sa vie. C'est de cette aventure intime de Czapski-Proust qu'il sera question dans cet exposé.

Intervenant : **Maria Delaperrière**, professeure émérite (INALCO).

COMMENT S'ÉCRIT UN CHEF D'ŒUVRE ?

L'EXEMPLE DES MANUSCRITS D'*À LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU* DE MARCEL PROUST

L'intervention proposera un itinéraire à travers quelques épisodes emblématiques d'un des romans fondateurs de la modernité littéraire : la présentation et l'analyse de quelques manuscrits, issus du fonds Proust de la Bibliothèque nationale de France, éclairera la genèse de l'écriture et mettra l'accent sur quelques-uns des procédés caractéristiques de la méthode de travail de Marcel Proust. En ouvrant les portes de l'atelier de l'écrivain, la présentation a pour objectif de donner des clés de lecture aux nouveaux lecteurs de Proust tout en approfondissant l'approche pour les lecteurs déjà connaisseurs.

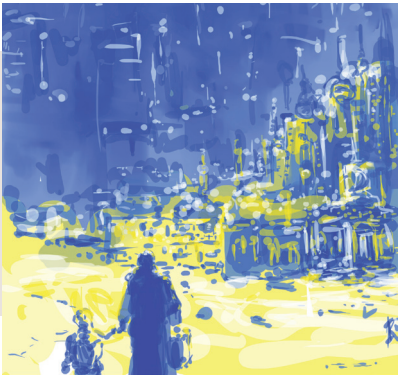
Intervenant: **Guillaume Fau**, directeur du département des Manuscrits à la Bibliothèque nationale de France et coresponsable de l'équipe Proust de l'ITEM.

JEUDI 3 DÉCEMBRE • 9h30 – 20h00 **COLLOQUE INTERNATIONAL**

EXPÉRIENCES DE L'EXIL FACE À LA GUERRE RUSSO-UKRAINIENNE

ENQUÊTES COMPARÉES DANS LES ÉTATS BALTES, EN POLOGNE ET EN GÉORGIE

Ce colloque international est l'aboutissement d'un projet de recherche collectif financé par l'Agence nationale de la recherche en France (ANR) et intitulé Exilest (les exilé.e.s biélorusses, russes et ukrainien.n.e.s après l'invasion de l'Ukraine : politisations, interactions, solidarités et tensions). Débutée en janvier 2024, cette recherche a été réalisée sous forme d'enquêtes sociologiques et/ou ethnographiques dans les États baltes, en Pologne et en Géorgie auprès



Ilya Klein, dessin, propriété de l'artiste

des exilé.e.s et des acteurs de l'accueil dans ces pays afin de documenter ces expériences de réfugiés, dans leurs dynamiques propres et face à l'évolution des contextes socio-politiques dans les États d'accueil en bordure de la Russie.

Organisateurs et partenaires : CERCEC (EHESS), ISP (Nanterre), Université de Bordeaux.

LITTÉRATURE

MARDI 8 SEPTEMBRE • 19h00 **CONFÉRENCE-DÉBAT**

LES TRADUCTIONS DE LA LITTÉRATURE DE LANGUE FRANÇAISE EN EUROPE CENTRALE

En début d'année 2026 est paru aux Presses universitaires de Rennes un ouvrage intitulé *Les traductions de littérature de langue française en Europe centrale. Flux, réseaux et circulation au XX^e siècle*. Une trentaine de spécialistes éminents, français et étrangers, évoquent le sort de la littérature de langue française en Hongrie, Pays tchèques, Pologne et Slovaquie, qui offre une histoire en creux des relations Est-Ouest à travers la relation spécifique de la France avec les cultures centre-européennes. Cet ouvrage ambitieux est une première dans son approche implicitement comparatiste. Il associe une approche sociologique quantitative à une étude qualitative des circulations et réceptions d'une littérature de langue française aux origines diverses, bien que concentrée sur le marché éditorial français. Cette perspective transculturelle vise à comprendre les mécanismes du champ international de la littérature. Les statistiques présentées, les trajectoires des acteurs, les témoignages des passeurs qu'ont été les traducteurs offrent ainsi un paysage complexe qui pourra faire l'objet de discussions lors de la rencontre. Nous proposons d'en dégager les lignes essentielles et de revenir sur l'importance négligée du dialogue littéraire et culturel intra-européen par-delà les violences historiques et les conflits géopolitiques et idéologiques.

Avec la participation de : **Kinga Callebat**, professeure à Sorbonne Université ; **Antoine Marès**, professeur émérite (Paris 1 Panthéon-Sorbonne) ; **Clara Royer**, professeure à Sorbonne Université.



Les traductions de la littérature de langue française en Europe centrale. Flux, réseaux et circulation au XX^e siècle, sous la direction de Antoine Marès et Clara Royer, Rennes, PUR, 656 pages.

JEUDI 15 OCTOBRE • 19h00 **SOIRÉE LITTÉRAIRE**

GOMBROWICZ vs. GIEDROYĆ, CZAPSKI ET JELEŃSKI, CORRESPONDANCES

DANS LE CADRE DE L'EXPOSITION «ÎLES DE LA LIBERTÉ», ANNÉE GIEDROYĆ, ANNÉE CZAPSKI

Cette soirée mettra en lumière la confrontation entre les personnalités exceptionnelles de l'émigration polonaise du XX^{e} siècle à travers la correspondance entre Gombrowicz, Jerzy Giedroyć, Józef Czapski et Konstanty Jeleński.

La correspondance entre Czapski et Gombrowicz révèle des personnalités à la fois fascinantes et opposées. Gombrowicz rencontre Czapski à Varsovie au début des années 1930. Leurs échanges épistolaires s'intensifient à la fin des années 1940, notamment lors du voyage de Czapski en Amérique du Sud, où il rend visite à Gombrowicz en Argentine.

De son exil argentin, Witold Gombrowicz, cherchant à publier ses œuvres écrites après la guerre, entame une relation épistolaire avec le directeur de la revue polonaise *Kultura*, Jerzy Giedroyć. Durant ces années d'isolement et d'incompréhension, avec une conviction inébranlable et une lucidité rarement en défaut, il associe celui qui devint son éditeur à tous ses efforts pour conquérir d'abord un public polonais réticent, puis une audience internationale.

Dans le cercle de *Kultura*, Gombrowicz trouve Konstanty Jeleński (dit «Kot», essayiste et traducteur) qui deviendra l'un des principaux promoteurs et traducteurs de son œuvre en Occident.

Lecture des lettres par les comédiens : **Thierry Bosc** et **Jean-Philippe Salério**

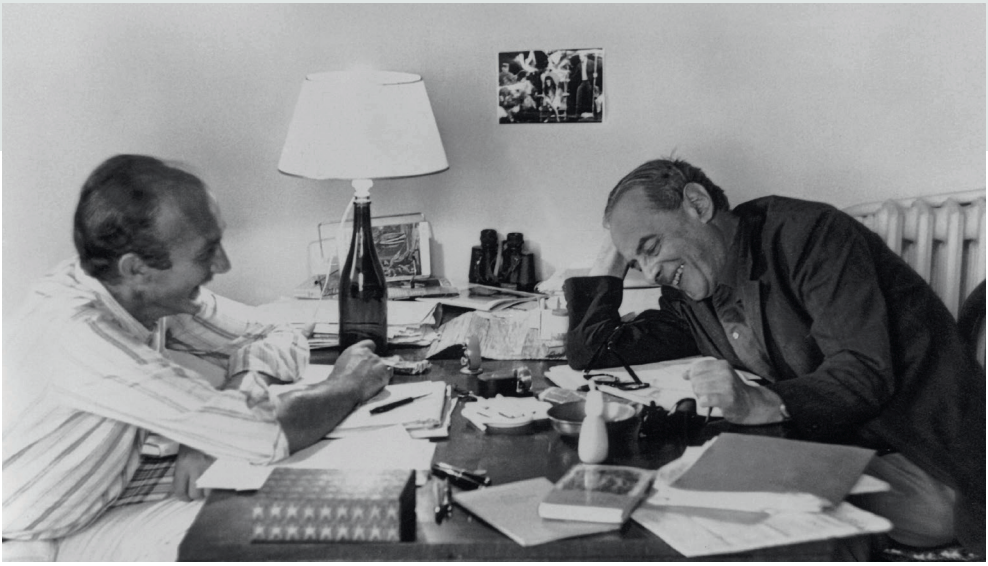


photo: Bohdan Paczowski

Gombrowicz et Jeleński à Vence, 1967

MERCREDI 2 SEPTEMBRE • 19h00 **PROJECTION DE FILM**

DANTON (FRANCE-POLOGNE | 1982 | 130 MIN)

INTRODUCTION PAR MACIEJ FORYCKI

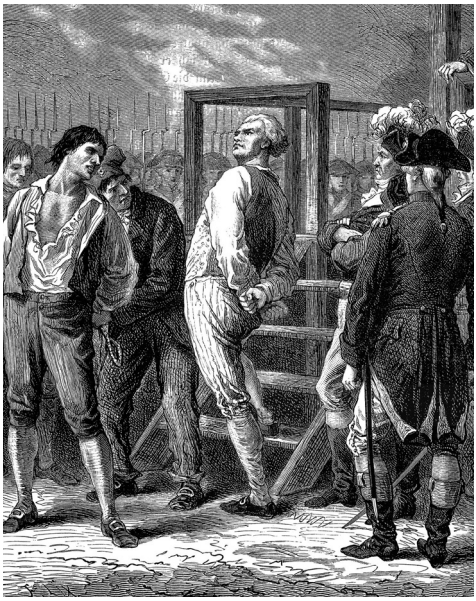
DANS LE CADRE DE L'ANNÉE ANDRZEJ WAJDA

D'après la pièce *L'Affaire Danton* de Stanisława Przybyszewska. Avec Gérard Depardieu, Wojciech Pszoniak, Patrice Chéreau.

En 1793, alors que la Terreur règne à Paris, Georges Danton décide de revenir dans la capitale. Il s'acharnera à dénoncer la politique menée par son ancien compagnon de lutte, Maximilien Robespierre. «De l'audace, encore de l'audace, toujours de l'audace.» La phrase de Danton est célèbre, et Wajda l'applique à la lettre lorsque, par le prisme de la Révolution française et de la Terreur, il évoque la Pologne des années 1980. Et transforme un film commandé par le gouvernement mitterrandien en un pamphlet à peine déguisé contre les régimes communistes de l'Europe de l'Est, en tordant parfois la réalité historique, mais sans jamais la trahir non plus.



Maciej Forycki, historien, directeur de l'Institut Bibliothèque Polonaise de Paris.



Exécution de Danton, gravure de Charles Barbant d'après un dessin de Frédéric Lix, XIX^e siècle

source : Wikimedia Commons

JEUDI 17 SEPTEMBRE • 19h00 **PROJECTION DU FILM**

LES FLEURS BLEUES (2016 / 98 MIN)

INTRODUCTION PAR KINGA SIATKOWSKA-CALLEBAT

DANS LE CADRE DE L'ANNÉE ANDRZEJ WAJDA



Dans la Pologne d'après-guerre, le célèbre peintre Władysław Strzemiński, figure majeure de l'avant-garde, enseigne à l'École nationale des beaux-arts de Łódź. Il est considéré par ses étudiants comme le grand maître de la peinture moderne, mais les autorités communistes ne partagent pas cet avis. Car, contrairement à la plupart des autres artistes, Strzemiński ne veut pas se conformer aux exigences du Parti et notamment à l'esthétique du «réalisme socialiste». Expulsé de l'université, rayé du syndicat des artistes, il subit, malgré le soutien de ses étudiants, l'acharnement des autorités qui veulent le faire disparaître et détruire toutes ses œuvres.

Partenaire de l'événement :

KMBO

MUSIQUE



source: Wikimedia Commons

Pantaleon Szyndler, Portrait de C.K. Norwid, 1882

Organisé par :

TEMPO CHOPIN

JEUDI 24 SEPTEMBRE • 19h00 **CONCERT**

LA POÉSIE DU SILENCE: CHOPIN ET NORWID

À L'OCCASION DU 205e ANNIVERSAIRE DE LA NAISSANCE DE CYPRIAN KAMIL NORWID

Les musiciens de l'Association Tempo Chopin proposent un concert-récital associant une sélection de Nocturnes de Frédéric Chopin à la récitation de poèmes de son admirateur Norwid. Les artistes, musiciens internationaux venus de France, de Pologne, du Japon, d'Ukraine et d'Italie, offrent une lecture croisée où les sensibilités musicales et culturelles se rencontrent et se répondent. Chaque interprète choisit un nocturne qu'il met en résonance avec un poème et une œuvre picturale projetée simultanément, dans une approche inspirée des sensibilités synesthésiques, où les arts dialoguent et se répondent. Ce projet inédit propose de renouveler la forme du concert en substituant au discours explicatif un langage poétique, fondé sur les correspondances entre musique, texte et image. Il s'inscrit dans une esthétique du fragment et de l'évocation, fidèle à l'esprit de Chopin, souvent qualifié de «poète du piano».

VENDREDI 9 OCTOBRE • 19h30 **CONCERT**

D'IVOIRE, D'ÉBÈNE ET DE PALISSANDRE

DANS LE CADRE DU SALON MARIA SZYMANOWSKA

Programme :

Mel Bonis (1858–1937), *Six Valses-Caprice*, opus 87
Maurice Ravel (1875–1937), *Ma mère l'Oye* :
1) *Pavane de la Belle au bois dormant*
2) *Petit Poucet*
3) *Laideronnette, impératrice des pagodes*
4) *Les entretiens de la Belle et la Bête*
5) *Le Jardin féérique*
Astor Piazzolla (1921–1992), *Le Grand Tango*
Emmanuel Séjourné, *Concerto pour marimba*

piano : **Marie-Pierre Brun**
percussions : **Sarah Amar**

Marie-Pierre Brun a été formée au Conservatoire de Versailles par Jacques Coulaud et Désiré N'Kaoua, puis par Jean Fassina et Marie-Françoise Bucquet. Elle suit différentes master-classes avec Mieczysław Horszowski et Leon Fleischer en Suisse et aux États-Unis. Concertiste, lauréate de la Fondation Cziffra, elle se produit notamment aux festivals de Riom, de Roma Europa, au festival Grieg à Bergen et aux Musicales de La Ballue.



Marie-Pierre Brun
crédit : Pierre Martel



Sarah Amar
crédit: volpe-photography

Sarah Amar est percussionniste, interprète et enseignante. Elle a été formée à Paris auprès d'Eric Sammut, Michel Gastaud, Jean-Baptiste Leclere et Renaud Muzzolini, puis à la Haute École de Musique de Genève auprès de Philippe Spiesser, Christophe Delannoy, François Desforges et Claude Gastaldin. Elle participe lors de ses études à plusieurs concours internationaux comme le Festival musical d'automne des jeunes interprètes (FMAJI) et le Concours de Genève.



pexels.com, colchina

CONCERTS ORGANISÉS PAR ANIMATO :

MERCREDI 14 OCTOBRE • 19h00

MERCREDI 2 DÉCEMBRE • 19h00

VENDREDI 16 OCTOBRE • 19h00 **CONCERT**

CHOPIN ET L'ACCORDÉON ROMANTIQUE

Concert de **Basha Slavinska**.

Née en France en 1989, mi polonaise mi hongroise, Basha Slavinska est l'une des plus brillantes accordéonistes d'aujourd'hui. Débutant l'accordéon à l'âge de 7 ans à Gdańsk, en Pologne, elle est rapidement remarquée pour ses dons exceptionnels.

À 8 ans, elle remporte son premier concours. À 11 ans, elle fait ses débuts de concertiste, montant sur la scène de l'Opéra Baltique ainsi que de la Philharmonie Polonaise de Gdańsk. Soutenue par la fondation *J&S Pro Bono Poloniae* pour les enfants surdoués, elle enregistre à 12 ans son premier album.

Repérée pour ses magnifiques prestations, elle est soutenue officiellement par Mischa Maisky, qui sponsorise son nouvel instrument italien.

Son large répertoire est constitué de transcriptions allant du Baroque à la musique actuelle, mais aussi d'œuvres originales pour accordéon.

Elle donne des récitals dans différentes salles et festivals de musique en France et en Europe.



crédit photo : Alain Biguet | source : Basha Slavinska official

Basha Slavinska

Organisé par le CESCP

C.E.S.C.P

JEUDI 29 OCTOBRE • 19h00 **CONCERT**

L'HÉRITAGE DE CHOPIN : PADEREWSKI, RAVEL ET MAGIN

ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE CHOPIN

Programme :
Frédéric Chopin, *Boléro en la mineur*, op. 19
Ignacy Jan Paderewski, *Thème varié*, op. 16 n°3
Maurice Ravel, *Sonatine*
Miłosz Magin, *Sonate n°4 pour piano*

En hommage à Frédéric Chopin, en cette date anniversaire de son enterrement à Paris le 30 octobre 1849, ce programme propose de montrer l'héritage du compositeur polonais à travers des œuvres de compositeurs-pianistes qui ont prolongé son univers musical. D'Ignacy Jan Paderewski à Miłosz Magin, en passant par Maurice Ravel, cette soirée montre que la musique de Chopin n'a cessé d'inspirer les artistes et continue de le faire aujourd'hui.

Weronika Górska-Mikosz est titulaire d'un master de l'Académie de musique Karol Szymanowski de Katowice. Elle a également étudié à la Musik und Kunst Privatuniversität der Stadt Wien à Vienne. Dans le cadre de cette même formation, en tant que pianiste de musique de chambre, elle a effectué un stage pour diplômés au département des instruments à l'Université d'Ostrava en 2024. Outre ses activités de soliste, la musique de chambre constitue pour elle un domaine de développement important. En 2024, elle a été lauréate du programme de bourses du ministre de la Culture et du Patrimoine national «Młoda Polska».



crédit : Przemysław Wachowiak

Weronika Górska-Mikosz



Daguerréotype de Chopin pris en 1847

MERCREDI 4 NOVEMBRE • 20h00 **CONCERT**

SOCIÉTÉ CHOPIN À PARIS

Société Chopin à Paris

JEUDI 12 NOVEMBRE • 19h00 **RÉCITAL DE PIANO**

IGNACY JAN PADEREWSKI ET L'INDÉPENDANCE DE LA POLOGNE

RÉCITAL DE JOANNA SZCZEPANIAK



Concert consacré à l'anniversaire de la restauration de l'indépendance de la Pologne et à la figure d'Ignacy Jan Paderewski, pianiste, compositeur, patriote et homme d'État, qui joua un rôle majeur dans la renaissance de la Pologne indépendante.

Le programme met à l'honneur les œuvres d'Ignacy Jan Paderewski, de Frédéric Chopin, ainsi que celles de compositeurs polonais aujourd'hui moins connus, notamment Lubomir Różycki, compositeur, pédagogue et cofondateur, avec Karol Szymanowski, du mouvement de la Jeune Pologne en musique.

Une place particulière est réservée aux compositions d'Aleksander Michałowski, éminent pianiste et pédagogue, professeur de Lubomir Różycki. Figure essentielle de l'école pianistique polonaise, il contribua à transmettre la tradition chopinienne à plusieurs générations de musiciens.

Ce concert met en lumière la richesse de la culture musicale polonaise à la charnière des XIX^{e} et XX^{e} siècles et rend hommage aux artistes qui ont façonné et préservé son héritage national.

VENDREDI 11 DECEMBRE • 19h30 **CONCERT**

PAYSAGES DES TATRAS SUR L'ÎLE SAINT-LOUIS

HOMMAGE À MIECZYSŁAW KARŁOWICZ

150^{e} ANNIVERSAIRE DE MIECZYSŁAW KARŁOWICZ

Les œuvres seront interprétées dans des transcriptions de Kamil Dąbek, qui permettent de les redécouvrir sous un angle plus intime et chambriste, tout en préservant leur intensité émotionnelle et leur valeur artistique. Ces arrangements offrent une nouvelle perspective d'écoute, révélant avec finesse la richesse de leur écriture et la profondeur de leur expression.

Katarzyna et Kamil Dąbek forment le duo pianistique Pianophonic depuis 2020. Né du besoin de partager une vision artistique commune, ce projet place l'authenticité au cœur de sa démarche.



source : Przemysław Wachowiak

Organisé par : TEMPO CHOPIN

Leur objectif est de créer un art fidèle, à la fois à l'intention du compositeur, et à la vision personnelle des interprètes.

Le duo a déjà présenté plusieurs créations de transcriptions réalisées par Kamil Dąbek, portant notamment sur des œuvres de grands symphonistes : la Symphonie n° 6 «Pathétique» de Tchaïkovski, la Symphonie n° 1 de Brahms, les Valses nobles et sentimentales de Ravel, l'Ouverture de concert de Szymanowski, la Symphonie «Renaissance» et les Chants éternels de Karłowicz, ainsi que la Symphonie «Du Nouveau Monde» de Dvořák.

Sous le nom de Pianophonic, l'ensemble s'est produit sur les scènes de nombreuses villes en Pologne.

Programme :

Mieczysław Karłowicz / Kamil Dąbek – *Sérénade pour cordes, op. 2*
Karol Szymanowski / Kamil Dąbek – *Ouverture de concert en mi majeur, op. 12*
Mieczysław Karłowicz / Kamil Dąbek – *Poème symphonique «Les Vagues revenantes», op. 9*



MARDI 15 DÉCEMBRE • 19h00 **CONCERT**

CONCERT DE NOËL

Pour clôturer la saison culturelle du CESCP et de la Bibliothèque Polonaise de Paris, ce concert mettra à l'honneur les plus beaux chants de Noël polonais, «kolędy».

Portées par un accompagnement original réunissant un pianiste de jazz et un pianiste classique, ces mélodies traditionnelles se parent de nouvelles notes, offrant un moment suspendu dans le temps et la musique.

Irina de Baghy – mezzo-soprano
Guillaume de Chassy et **Frédéric Vaysse-Knitter** – piano

JEUDI 3 SEPTEMBRE • 18h00 **VERNISSAGE DE L'EXPOSITION**

SAMEDI 12 SEPTEMBRE • 12h00 – 20h00 **PORTES OUVERTES – PARIS DESIGN WEEK**

3–26 SEPTEMBRE 2026 **EXPOSITION**

ALTAR – DESIGN POLONAIS

DANS LE CADRE DE PARIS DESIGN WEEK

Cette exposition, organisée dans le cadre de la Paris Design Week (10–19 septembre 2026), représente une opportunité exceptionnelle pour notre institution d'explorer une discipline artistique différente, de toucher un nouveau public et de bénéficier du rayonnement international de l'un des événements majeurs du design contemporain.

Le projet mettra en lumière le design polonais actuel, en soulignant le dialogue fécond entre savoir-faire traditionnel et innovation. À travers une sélection d'œuvres et d'objets, nous souhaitons montrer comment les designers polonais réinterprètent les matériaux, les formes et les usages, tout en développant une approche esthétique exigeante et durable.

Notre partenaire principal pour cette exposition est Palucki Studio dont le travail se distingue par une combinaison subtile de techniques artisanales héritées de la tradition et d'un langage formel résolument contemporain. Cette démarche offre aux visiteurs une expérience singulière, profondément ancrée dans le patrimoine culturel polonais, tout en étant ouverte aux enjeux actuels du design.

L'exposition propose ainsi une immersion dans un univers créatif, où le design devient un véritable vecteur de dialogue interculturel et de rapprochement entre la Pologne et la France. Grâce à la visibilité et à l'attractivité de la Paris Design Week, ce projet permettra de toucher un large public, de renforcer les échanges artistiques internationaux et de consolider le positionnement de notre institution comme acteur engagé dans la promotion du design contemporain et du dialogue culturel européen.



source : M. Palucki

Mother Of The Light (Bog Oak)

Contact: **Anna Bieniek** (0033) 6 52 91 67 53

Paris Design Week Maison &Objet

JEUDI 10 SEPTEMBRE – SAMEDI 19 SEPTEMBRE **EXPOSITION**

PARIS DESIGN WEEK 2026

Pour la première fois, l'Institut Bibliothèque Polonaise de Paris participe à la Paris Design Week 2026 (10–19 septembre), événement international majeur consacré au design contemporain. Cette participation constitue une étape importante dans l'ouverture de notre institution à de nouveaux champs de création et de dialogue artistique : l'enjeu est d'élargir notre réflexion autour de l'art et du patrimoine aux pratiques du design contemporain.

L'exposition propose une rencontre inédite entre les collections de l'Institut Bibliothèque Polonaise de Paris et la création polonaise contemporaine. Pour cette occasion, Palucki Studio présentera des œuvres conçues en dialogue avec les collections de l'Institut. Lors de cette rencontre entre patrimoine et innovation, nous souhaitons mettre en lumière la manière dont les formes, les matériaux et les savoir-faire hérités du passé continuent d'inspirer les expressions artistiques actuelles.

À travers cette première participation à la Paris Design Week, en lien avec l'écosystème international de Maison & Objet, l'Institut Bibliothèque Polonaise de Paris affirme sa volonté de s'ouvrir à un public international et de s'impliquer davantage dans les grands rendez-vous culturels et créatifs parisiens. Ce projet permettra de révéler la richesse de ses collections sous un regard nouveau, tout en valorisant la vitalité du design polonais contemporain, dans le cadre plus large du développement des échanges culturels entre la Pologne et la France, et de la scène internationale du design.

VENDREDI 18 SEPTEMBRE • 9h45 – 17h00 **COLLOQUE INTERNATIONAL**

CONSTRUIRE L'AVANT-GARDE À L'ÉTRANGER : ARTISTES D'EUROPE DU CENTRE-EST À PARIS

BUILDING THE AVANT-GARDE ABROAD: EAST-CENTRAL EUROPEAN ARTISTS IN PARIS

Ce colloque bilingue international est consacré aux relations entre l'avant-garde parisienne et les artistes d'Europe du Centre-Est ayant résidé dans la capitale française après la Grande Guerre, tout au long du XX^{e} siècle.

Nous nous intéresserons en particulier aux stratégies de création et de survie adoptées par ces artistes et écrivains expatriés à leur arrivée dans la «ville mythique», ainsi qu'à la manière dont les dispositifs culturels qu'ils mirent en place ont influencé leur position sur les marchés littéraires et artistiques de leurs pays d'origine. Ces artistes ont-ils cherché à maintenir des liens avec leur patrie après leur installation à Paris, ou ont-ils privilégié leur statut au sein de la «capitale culturelle du monde»? Comment le contexte sociopolitique d'après-guerre

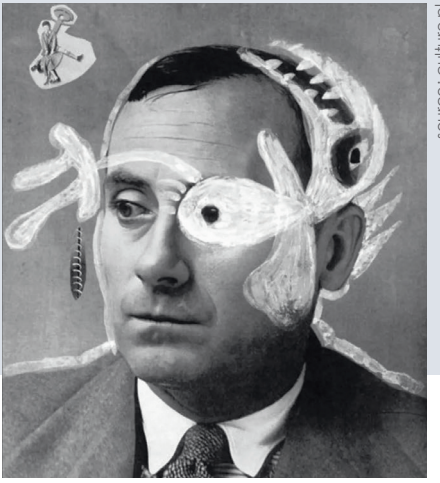


source : Wikimedia Commons

Café Le Dôme,1900–1930, artiste inconnu, scan Tylwyth Eldar, domaine public

en Europe du Centre-Est a-t-il modifié leur rapport au pays natal et à l'exil volontaire ?

Quelles furent les différences entre les exils de l'entre-deux-guerres et ceux de l'après-Seconde Guerre mondiale ? Comment la notion même d'«avant-garde» a-t-elle évolué au fil du temps parmi les artistes en exil issus d'Europe du Centre-Est ?



source : culture.pl

Portrait de Jan Brzękowski avec collage de Joan Miró, 1935, Institut Polonais de Berlin

Plus largement, leurs stratégies de survie culturelle ont-elles façonné la manière dont ils ont construit leurs archives et documenté leur œuvre en exil ? En quoi leur biculturalisme, leur plurilinguisme et leurs pratiques interdisciplinaires ont-ils marqué leur production ? Et comment celle-ci fut-elle reçue à Paris et dans leur pays d'origine ?

Les écrivains et artistes visuels installés à Paris gagnaient souvent leur vie comme critiques, traducteurs, enseignants, journalistes, éditeurs ou fonctionnaires d'Etat, tout en naviguant entre deux (ou plusieurs) univers culturels et littéraires très différents. Beaucoup menaient des carrières parallèles : les artistes plasticiens travaillaient également comme illustrateurs, scénographes, concepteurs d'expositions ou rédacteurs de périodiques illustrés. De ce fait, ils exercèrent une influence considérable sur la culture et l'esthétique françaises, contribuant au caractère hybride et transnational de la vie artistique parisienne de l'après-guerre.

VENDREDI 13 NOVEMBRE • 19h00 **CONFÉRENCE**

LÉOPOLD GOTTLIEB: ÉLÉMENTS NOUVEAUX SUR LA VIE ET L'ŒUVRE DU PEINTRE, PARISIEN D'ADOPTION

La conférence est l'occasion de présenter la vie et l'œuvre de l'artiste polonais Léopold Gottlieb à la lumière de nouvelles découvertes réalisées dans le cadre du projet «Documentation et préservation de l'héritage de Léopold Gottlieb (1879–1934) issu des collections familiales en France», mené par la Fondation Art & Modern et financé par le Ministère polonais de la Culture et du Patrimoine national en Pologne.

L'objectif du projet est d'étudier et de faire connaître l'héritage de Gottlieb conservé dans des collections familiales en France, qui a été archivé entre 2024 et 2025. Ces documents contiennent des informations importantes et jusqu'alors inconnues sur la vie et l'œuvre de cet artiste, qui a contribué à la création d'une colonie d'artistes à Paris, notamment sur sa relation avec Mela Muter.

Dans le cadre du projet, une restauration de plusieurs dizaines de dessins et d'estampes de l'artiste jusqu'alors inconnus a été réalisée.

La Fondation Art & Modern se donne pour mission de faire connaître l'œuvre d'artistes tombés dans l'oubli en Pologne, alors même qu'ils jouissaient d'une renommée internationale à l'étranger. Elle mène des recherches sur l'œuvre de ces artistes, réalise des études sur leur héritage, préserve et numérise leurs œuvres, passe au crible les archives nationales et étrangères, rencontre les descendants des artistes ou leurs proches.

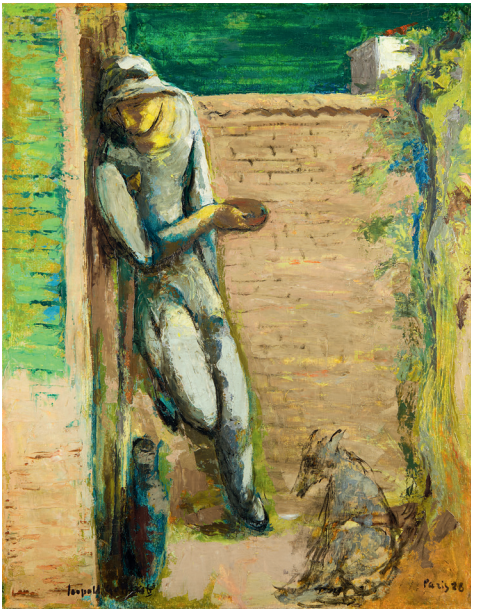


photo: Fondation Art & Modern

Léopold Gottlieb, Le misérable, 1928, collection privée

Intervenants:

Magdalena Furmanik-Kowalska, responsable de projet, et **Krzysztof Wejman**, président de la Fondation Art & Modern

ART&MODERN FOUNDATION

21 NOVEMBRE – 28 NOVEMBRE **EXPOSITION**

LA CLASSE MORTE

DANS LE CADRE DU FESTIVAL UN WEEK-END Á L'EST

La Classe morte, créée en 1975, est l'un des spectacles les plus emblématiques du théâtre de Tadeusz Kantor. Dépourvue d'une intrigue linéaire, l'œuvre se compose d'une succession de «tableaux-séquences» où se mêlent souvenirs, visions et réminiscences. Elle explore des thèmes universels tels que la guerre, l'éducation, l'autorité des professeurs, l'attente, le retour, l'enfance, la vieillesse, la mémoire, l'amnésie, la perte de l'innocence, la maternité et, par-dessus tout, la mort.

Grâce au prêt exceptionnel de la Cricothèque de Cracovie, réunissant des objets, mannequins, affiches, photographies et autres documents historiques, ainsi qu'à la diffusion en continu de la célèbre captation réalisée en 1977 par le cinéaste Andrzej Wajda, le festival Un Week-end à l'Est, en partenariat avec la Bibliothèque polonaise, propose à travers l'exposition *La Classe morte* une immersion dans l'univers singulier de Tadeusz Kantor et cherche à restituer l'atmosphère unique de ses spectacles mythiques.

Tadeusz Kantor (1915–1990) est une figure majeure du théâtre d'avant-garde du XX^{e} siècle, reconnu à la fois comme metteur en scène, peintre, scénographe et théoricien.

Commissaire d'exposition : **Alain Berland**

JEUDI 19 NOVEMBRE

18h00 – Vernissage de l'exposition
19h30 – Table ronde : *Kantor, hier, aujourd'hui et demain*

Rencontre *Kantor, hier, aujourd'hui et demain* consacrée à l'héritage artistique de Tadeusz Kantor et à l'actualité de son œuvre. Ce temps d'échange offrira l'occasion de réfléchir à l'influence durable de sa création et à sa résonance dans le paysage culturel contemporain.

Participation : **Marie-Thérèse Vido-Rzewuska** et **Bogdan Renczyński**
Modération : **Jean-Pierre Thibaudat**



photo : Szymon Sokolowski

***La classe morte*, spectacle de Kantor, Cricoteka 2025**

Organisateur :

UN-WEEK-END A-L'EST

12 DÉCEMBRE 2026 – 19 MARS 2027 **EXPOSITION**

ARTISTES-SCULPTRICES ÉLÈVES DE BOURDELLE

L'Académie de la Grande Chaumière, située dans le quartier de Montparnasse, était l'une des écoles d'art les plus importantes de Paris. Parmi les élèves du sculpteur Antoine Bourdelle figuraient des sculptrices polonaises, notamment Jadwiga Bohdanowicz, Janina Broniewska, Luna Drexler, Maria Lednicka-Szczytt, Kazimiera Małaczyńska-Pajzderska, Mika Mickun, Olga Niewska et Zofia Trzcińska-Kamińska.



copyright : Musée national de Varsovie

Mika Mickun (1886-1974), Femme assise sur un socle, Paris 1929. Musée national de Varsovie, inv. RZ.W.664 MNW.

SAMEDI 12 DÉCEMBRE • 16h00
VERNISSAGE DE L'EXPOSITION

Nous présentons leurs œuvres dans le cadre d'une exposition organisée par la conservatrice Ewa Ziembińska du Musée national de Varsovie, département de la Królikarnia. La création de ces artistes nous fascine tant par le choix des thèmes, la diversité des formes, que par les innovations techniques et la richesse des matériaux utilisés. Ces jeunes femmes, issues de milieux sociaux divers, ont dû en arrivant à Paris, capitale mondiale de l'art, surmonter de nombreux obstacles, notamment d'ordre matériel. Parfois, le maître lui-même les aidait en cela, faisant preuve d'une pleine compréhension pour cette génération de femmes artistes qui devaient se faire une place dans le monde de la sculpture, dominé par les hommes.

Les œuvres exposées proviennent des collections du Musée national de Varsovie, du Musée Bourdelle et de la Bibliothèque Polonaise de Paris.

Co-organisateurs :

Muzeum Narodowe w Warszawie

MW / Królikarnia

MARDI – VENDREDI • 10h00–13h00, 14h00–18h00,
SAMEDI • 10h00–18h00 **MUSÉE ADAM MICKIEWICZ**





Le Musée présente des documents liés à la vie et à l'œuvre du poète polonais Adam Mickiewicz (1798–1855). Il est considéré comme l'un des plus grands poètes romantiques européens. Pour les Polonais, ce visionnaire est le symbole de l'identité nationale et de l'unité culturelle. Mickiewicz a vécu pendant plus de vingt ans en France. La chaire de «Langue et littérature slave» fut créée pour lui au Collège de France où il a donné des cours de 1840 à 1844.





photos: Hanna Zaworonko

EXPOSITIONS PERMANENTES

MARDI – VENDREDI • 10h00–13h00, 14h00–18h00,
SAMEDI • 10h00–18h00 **SALON CHOPIN**

Le Salon Chopin est le seul lieu en France entièrement consacré au grand compositeur et pianiste de renommée internationale, qui devint en 1833 membre de la Société Littéraire Polonaise, la plus importante organisation regroupant les exilés polonais à Paris. Frédéric Chopin, né en 1810 à Żelazowa Wola, meurt en 1849 à Paris.

Le salon romantique de Chopin fait revivre l'atmosphère de l'époque et fait resurgir la figure de l'artiste. Orné de portraits de Chopin et de ses proches (George Sand, Julien Fontana, Wojciech Grzymała) et de dessins et souvenirs de l'époque, le Salon réunit les objets personnels de l'artiste : lettres, photographies, manuscrits de partitions, ou encore un fauteuil présent dans son dernier appartement, place Vendôme.



photo : Hanna Zaworonko

Au sein de cette recréation du monde intime de Chopin, un piano Pleyel d'époque nous fait ré-entendre quelques accords célèbres dans le monde entier.

MARDI – VENDREDI • 10h00–13h00, 14h00–18h00,
SAMEDI • 10h00–18h00 **MUSÉE BIEGAS**

Boleslas Biegas, peintre, sculpteur, auteur de pièces de théâtre et d'essais esthétiques, est né en Pologne en 1877. Il a vécu pendant plus de 50 ans en France. Il est mort à Paris en 1954.

Aujourd'hui, ses travaux sont exposés dans les musées de Paris, de Lyon et de Rennes, ainsi qu'en Pologne et dans de nombreuses collections privées.

Le musée présente des œuvres qui proviennent du legs de Boleslas Biegas à la Société Historique et Littéraire Polonaise, son légataire universel.







photos : Hanna Zaworonko

VENDREDI 25 SEPTEMBRE • 19h00 **CONFÉRENCE**

MARIE SKŁODOWSKA- CURIE

L'INTERLOCUTRICE PRIVILÉGIÉE DE L'INDUSTRIE INTERNATIONALE DU RADIUM

La conférence présente un aspect méconnu des travaux de Marie Skłodowska-Curie : sa collaboration étroite avec l'industrie du radium, dans le contexte de la parution d'une biographie sur la scientifique écrite par Philippe Molinie et Soraya Boudia. Différentes sources réunies pour cette biographie permettent une compréhension plus fine du rôle central qu'a joué le laboratoire Curie dans les développements internationaux de l'industrie du radium.

Intervenants :

Philippe Molinie, maître de conférences à Centrale Supélec, à Gif-sur-Yvette. Ses recherches portent sur l'électrostatique, la caractérisation des matériaux diélectriques et la modélisation de la conductivité induite par les rayonnements.

Soraya Boudia, historienne et sociologue des sciences, des techniques et de l'environnement, professeure à l'Université Paris Cité, directrice du Musée Curie de 1999 à 2003.



source : Wikimedia Commons

Marie Skłodowska-Curie dans son laboratoire

MARDI 13 OCTOBRE • 19h00 **CONFÉRENCE AMOPF**

COMPTE RENDU DU CONGRÈS DES MÉDÉCINS

VENDREDI 6 NOVEMBRE • 19h00 **CONFÉRENCE | TABLE RONDE**

LES GLACES DE L'ANTARCTIQUE



Cette conférence est consacrée à l'Antarctique, à la recherche polaire et aux enjeux scientifiques et climatiques associés.

Il sera question, notamment, de récits d'explorations scientifiques, passées et récentes, avec quelques anecdotes de terrain.

RENCONTRES ANNUELLES

NARODOWE CZYTANIE

LECTURE NATIONALE

Narodowe Czytanie est un événement social organisé en Pologne depuis 2012 sous le haut patronage du couple présidentiel de la République de Pologne, dont l'objectif est de promouvoir la littérature nationale. La Bibliothèque Polonaise de Paris participe pour la deuxième fois à cette action organisée partout en Pologne. Cette année, ce sont *Les Aïeux* (*Dziady*) d'Adam Mickiewicz, l'une des œuvres les plus importantes de la littérature polonaise, qui est à l'honneur. La Bibliothèque Polonaise de Paris abrite le plus ancien musée consacré à Adam Mickiewicz, ainsi que les premiers manuscrits du poète, dont *Les Aïeux* de 1834.

L'édition de Narodowe Czytanie 2026 aura lieu à la Bibliothèque Polonaise de Paris et à l'Ambassade de la République de Pologne en France. À cette occasion, l'Institut Bibliothèque Polonaise de Paris exposera dans le Grand Salon des extraits des manuscrits *des Aïeux* conservés à la Bibliothèque.

VENDREDI 4 SEPTEMBRE • 17h00 **PROJECTION DE FILM**

LAWA (EN POLONAIS SOUS-TITRÉ EN FRANÇAIS, 130 MIN., 1989)

D'APRÈS *LES AÏEUX* D'ADAM MICKIEWICZ

Tadeusz Konwicki est le premier cinéaste qui a porté à l'écran ce chef-d'œuvre de la littérature polonaise. Le titre *Lawa* fait référence aux paroles prononcées par le jeune patriote Piotr Wysocki dans la troisième partie du drame d'Adam Mickiewicz. Le propos du patriote constitue une métaphore poétique des attitudes de résistance caractéristiques du peuple polonais, dont le pays a disparu au XVIII[e] siècle.

Une partie de ce peuple, issue principalement des élites, est composée de conciliateurs et d'opportunistes résignés à la domination russe, de serviteurs du tsar et de ses gouverneurs, ainsi que de simples traîtres : une sorte de croûte froide et immonde. La «lave brûlante», quant à elle, représente la majorité des Polonais – animés d'un esprit patriotique, qui aspirent à se libérer du joug de l'occupant.



Cadre du film LAWA, 1989

Introduction – **Kinga Siatkowska-Callebat**, Sorbonne Université

Réservation obligatoire: **reservations@ibpp.eu**

SAMEDI 5 SEPTEMBRE • 19h00 **LECTURE NATIONALE**

NARODOWE CZYTANIE

LES AÏEUX D'ADAM MICKIEWICZ

ADRESSE: SIÈGE DE L'AMBASSADE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE, 57, RUE SAINT DOMINIQUE, 75007 PARIS

Lecture des *Aïeux* en polonais et en français par **Andrzej Seweryn** et **Maximilien Seweryn**. Entrée exclusivement sur invitation nominative.

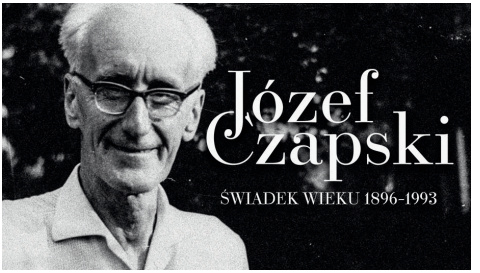
SAMEDI 19 SEPTEMBRE **PORTES OUVERTES**

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE



15h30–16h30 Concert de guitares
Le «Guitare Ensemble Paris» est un groupe de guitaristes amateurs fondé en 2010 par Lidia Tobola. L'ensemble s'intéresse à la musique espagnole et en particulier aux techniques et aux couleurs du flamenco. Son répertoire parcourt non seulement toute l'histoire de la musique, mais intègre également une sélection de musiques de films et de chansons donnant lieu à la participation occasionnelle de solistes (chant, flûte, harpe et accordéon). Il est impressionnant de voir comment le «Guitare Ensemble Paris» a grandi au fil des ans et captive aujourd'hui son public, toutes générations confondues, grâce à la volonté de sa cheffe, animée par sa passion inconditionnelle pour l'instrument, l'enseignement et le travail d'ensemble.

17h00–18h00 : Projection du film *Józef Czapski, témoin du siècle*
La vie du peintre et écrivain Józef Czapski, qui incarne résolument l'esprit européen par sa naissance à Prague, sa jeunesse à Saint-Pétersbourg, ses années à Cracovie, à Varsovie et enfin à Paris. La place de cet intellectuel nomade dans l'histoire est singulière : il a embrassé la quasi-totalité de son siècle. Officier de l'armée polonaise, il refuse de faire carrière par pacifisme, est capturé par les Soviétiques en 1939 et passe la guerre dans un camp de prisonniers avec Jerzy Giedroyć. Après le conflit, il s'installe à Paris, où il fonde la revue *Kultura*, lieu d'expression inestimable de la culture polonaise en exil. Pour la réalisation du documentaire, les créateurs ont utilisé des films uniques, notamment des interviews de la télévision française et allemande, ainsi que des conversations entre Czapski et Andrzej Wolski, Agnieszka Holland et Andrzej Wajda.



18h00 : Projection du film sur Jerzy Giedroyć (15 min)

18h20 : *Kultura* (film 50 min) par Agnieszka Holland et Andrzej Wolski

Partenaire de l'événement :

INSTYTUT LITERACKI

SAMEDI 3 OCTOBRE **JOURNÉES NATIONALES DES BIBLIOTHÈQUES**

BIBLIS EN FOLIE

Dans le cadre de cet événement, historiens et écrivains polonais et français présenteront leurs livres récemment publiés. Ces ouvrages abordent des thèmes liés à l'histoire des relations franco-polonaises et aux figures ayant rapproché les deux nations, tout en faisant appel à des souvenirs personnels.

SAMEDI 3 OCTOBRE • 14h15 **CONFÉRENCE EN POLONAIS**

LES JOURNAUX INTIMES DE JÓZEF CZAPSKI

UN CHEF-D'ŒUVRE DE LA LITTÉRATURE POLONAISE SOUS FORME DE JOURNAL INTIME : LES LUMIÈRES ET LES OMBRES DE LEUR LECTURE





photo : Janusz Nowak

La chambre de Józef Czapski à Maisons-Laffitte

Les journaux intimes de Józef Czapski – outre la correspondance, les carnets de croquis et les documents personnels – constituent sans aucun doute la partie la plus précieuse de ses archives conservées au Musée national de Cracovie. Czapski les a rédigés de 1915 jusqu'à peu avant sa mort en 1993. Nous avons conservé ses journaux intimes couvrant les années 1940 à 1990, rédigés en Russie, au Proche-Orient, en Italie et en France. Józef Czapski y expose ses réflexions sur la vie, les personnes qu'il rencontre, le temps qui passe, la littérature, l'art, ainsi que de nombreuses remarques concernant le processus créatif de la peinture et sa propre pratique du journal intime. Pour Czapski, comme il le disait lui-même, ces journaux intimes étaient son «souffle quotidien», son «regard sur lui-même», son «examen de conscience», ou encore son «réconfort et son analyse de soi». Il s'agit d'une œuvre rare dans l'histoire de l'art du journal intime polonais, tant par sa forme que par son contenu : un collage de dessins, de mots, de citations, de lettres et de coupures de presse.

Intervenants: **Janusz et Maria Nowak**

SAMEDI 3 OCTOBRE • 16h00 **RENCONTRES**

SALON DU LIVRE DE L'INSTITUT BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS

Jean-Michel Derex, **Clément Masson**, *La véritable histoire de Wojtek. L'ours soldat*, Pierre De Taillac, 2026

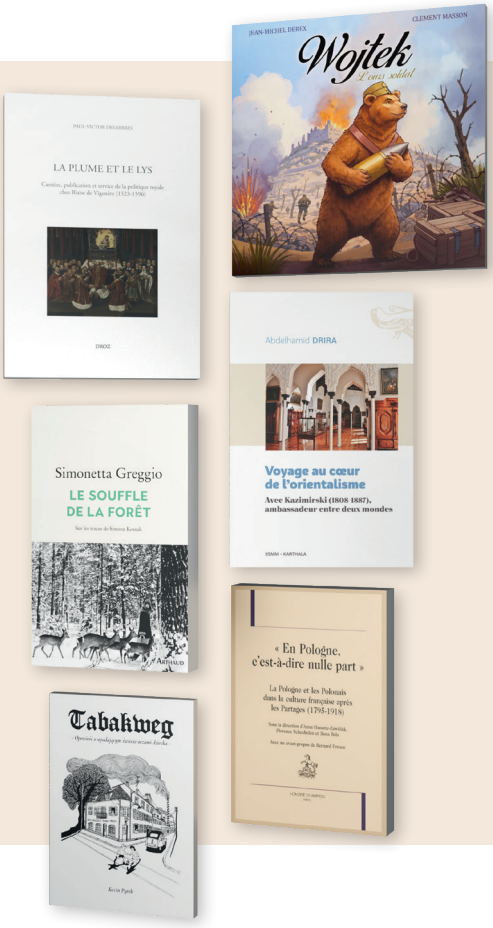
Paul-Victor Desarbres, *La Plume et le Lys. Carrière, publication et service de la politique royale chez Blaise de Vigenère (1523–1596)*, Droz, 2025

Abdelhamid Drira, *Voyage au cœur de l'orientalisme, avec Kasimirski, ambassadeur entre deux mondes*, Karthala, 2026

Simonetta Greggio, *Le Souffle de la forêt. Sur les traces de Simona Kossak*, Arthaud, 2026

Anna Hanotte-Zawiślak, **Florence Schnebelen**, **Ilona Bala** (ed.), *«En Pologne, c'est-à-dire nulle part.» La Pologne et les Polonais dans la culture française après les Partages (1795–1918)*, Honore Champion, 2025

Kevin Pyrek, *Tabakweg - Opowieść o zanikającym świecie oczami dziecka*, Miejska Biblioteka Publiczna im. Jerzego Fusieckiego w Zabrzu, 2025



FOIRE AUX LIVRES

Nous invitons les petits et les grands à participer à la foire aux livres issus de nos fonds.

MERCREDI 25 NOVEMBRE • 19h00

SOIRÉE SOLENNELLE DE LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET LITTÉRAIRE POLONAISE

SEPTEMBRE 2026

			PAGE
2	19h00	**CINÉMA/THÉÂTRE** I **Projection du film** *Danton* d'Andrzej Wajda, dans le cadre de l'année Andrzej Wajda, introduction par Maciej Forycki	**18**
3	18h00	**EXPOSITIONS TEMPORAIRES ET HISTOIRE DE L'ART** I **Vernissage de l'exposition** *Altar – Polski Design*, dans le cadre de Paris Design Week	**25**
4	17h00	**CINÉMA/THÉÂTRE** I **Projection du film** *Lawa* de Tadeusz Konwicki, dans le cadre de *Narodowe Czytanie*, introduction par Kinga Siatkowska-Callebat	**35**
5	19h00	**RENCONTRES ANNUELLES (hors les murs)** I *Narodowe Czytanie*/Lecture Nationale *Dziady*/Les Aïeux d'Adam Mickiewicz, interprètes : Andrzej Seweryn et Maximilien Seweryn, à l'Ambassade de la République de Pologne (sur invitation)	**35**
8	19h00	**LITTERATURE** I **Conférence-débat** *Les traductions de la littérature de langue française en Europe centrale*	**16**
11	18h30	**HISTOIRE ET CIVILISATION** I **Soirée d'ouverture de l'exposition** *Îles de la liberté*, dans le cadre de l'Année Czapski et l'Année Giedroyć	**5**
12	12h00–20h00	**EXPOSITIONS TEMPORAIRES ET HISTOIRE DE L'ART** I **Paris Design Week, portes ouvertes**	**26**
17	19h00	**CINÉMA/THÉÂTRE** I **Projection du film** *Les Fleurs bleues* d'Andrzej Wajda, introduction par Kinga Siatkowska-Callebat, dans le cadre de l'Année Wajda	**19**
18	9h45–13h00 14h00–17h00	**EXPOSITIONS TEMPORAIRES ET HISTOIRE DE L'ART** I **Colloque** *Construire l'avant-garde à l'étranger : artistes d'Europe du Centre-Est à Paris*	**26**
19	14h00–20h00 15h30–16h30 17h00–18h00 18h00 18h20	**RENCONTRES ANNUELLES** | **Journées Européennes du Patrimoine** **Concert de guitares** **Projection du film** *Józef Czapski, témoin du siècle* d'Andrzej Wolski **Projection du film** sur Jerzy Giedroyć **Projection du film** *Kultura* réalisé par Agnieszka Holland et Andrzej Wolski	**36**
24	19h00	**MUSIQUE** | **Concert** *La poésie du silence : Chopin et Norwid*, à l'occasion du 205e anniversaire de la naissance de C.K. Norwid, organisé par TEMPO CHOPIN	**19**
25	19h00	**SCIENCES** | **Conférence** *Marie Skłodowska-Curie, interlocutrice privilégiée de l'industrie internationale du radium*, organisée par AITPF	**33**
29	18h30	**HISTOIRE ET CIVILISATION** | **Soirée d'étude** *George Sand, femme d'exception en avance sur son temps*, dans le cadre de l'Année George Sand	**6**

OCTOBRE 2026

			PAGE
3		**RENCONTRES ANNUELLES** | **Biblis en folie – Journées Internationales des Bibliothèques**	**37**
	14h15	*Les journaux intimes de Józef Czapski*, conférence en polonais, par Janusz et Maria Nowak	
	16h00	*Salon du livre de l'Institut Bibliothèque Polonaise de Paris*	
7 et 8		**HISTOIRE ET CIVILISATION** | **Colloque** *Fissures d'un bloc : Juin 56, Octobre 56, Juin 76*, dans le cadre de l'Année du Comité de défense des ouvriers (KOR)	**9**
9	19h30	**MUSIQUE** | **Concert** *D'ivoire, d'ébène et de palissandre*, dans le cadre du Salon Maria Szymanowska	**20**

CALENDRIER

OCTOBRE 2026

			PAGE
13	19h00	**SCIENCES** | *Compte rendu du congrès des médecins*, par l'Association des Médecins d'Origine Polonaise de France	**33**
14	19h00	**MUSIQUE** | **Concert** organisé par ANIMATO	**21**
15	19h00	**LITTÉRATURE** | **Soirée d'étude et d'art** *Gombrowicz vs Giedroyć, Czapski et Jelenski – correspondances*, dans le cadre de l'exposition «Îles de la liberté», Année Giedroyć et Année Czapski	**17**
16	19h00	**MUSIQUE** | **Concert** de Basha Slavinska, *Chopin et l'accordéon romantique*, organisé par le CESCP	**21**
22	9h30-18h30	**HISTOIRE ET CIVILISATION** | **Colloque** *Livres et manuscrits en exil, XIX^e–XXI^e siècle*, Bibliothèque Polonaise de Paris	**10**
23		**HISTOIRE ET CIVILISATION (hors les murs)** | **Colloque** *Livres et manuscrits en exil, XIX^e–XXI^e siècle*	**10**
	9h30–12h30	Bibliothèque nationale de France, site François Mitterrand	
	14h00–18h30	Salle des Actes, Sorbonne Université, 1 Rue Victor Cousin, 75005 Paris	
29	19h00	**MUSIQUE** | **Concert** *L'héritage de Chopin: Paderewski, Ravel et Magin*, organisé par TEMPO CHOPIN	**22**

NOVEMBRE 2026

			PAGE
3	19h00	**HISTOIRE ET CIVILISATION** | **Soirée d'étude** *Le fédéralisme européen et Józef Czapski*, dans le cadre du cycle : Józef Czapski, citoyen de l'Europe, Année Czapski, Année Jerzy Giedroyć	**13**
4	20h00	**MUSIQUE** | **Concert**, organisé par Société Chopin	**22**
6	19h00	**SCIENCES** | **Conférence – table ronde** *Les Glaces de l'Antarctique*, organisée par l'AITPF	**34**
12	19h00	**MUSIQUE** | **Récital de piano** de Joanna Szczepaniak, *Ignacy Jan Paderewski et l'indépendance de la Pologne*	**23**
13	19h00	**EXPOSITIONS TEMPORAIRES ET HISTOIRE DE L'ART** | **Conférence** *Léopold Gottlieb: éléments nouveaux sur la vie et l'oeuvre du peintre, parisien d'adoption*	**28**
17	10h30–13h00 14h30–19h00	**HISTOIRE ET CIVILISATION** | **Colloque** *Évolution des règles démocratiques en France et en Pologne, expériences du XVIII^e au XXI^e siècle et perspectives d'avenir*	**11**
18	18h30	**HISTOIRE ET CIVILISATION** | **Colloque** *Évolution des règles démocratiques en France et en Pologne, expériences du XVIII^e au XXI^e siècle et perspectives d'avenir*	**11**
19	18h00 19h30	**CINÉMA/ THÉÂTRE** | **Vernissage de l'exposition** *La Classe morte* **CINÉMA/ THÉÂTRE** | **Table ronde** : *Kantor, hier, aujourd'hui et demain* dans le cadre du Festival Un Week-end à l'Est	**29**
25	19h00	**RENCONTRES ANNUELLES** | **Soirée solennelle** de la Société Historique et Littéraire Polonaise	**38**
26	10h00–13h00 14h00-17h00	**HISTOIRE ET CIVILISATION** | **Colloque** *Nouveaux regards sur la guerre de Succession de Pologne, 1733–1735*, dans le cadre du cycle : Les relations militaires franco-polonaises, IIIe édition	**13**
	19h00	**HISTOIRE ET CIVILISATION** | **Conférence** *Lettres de Maria Skłodowska à Szczuki* (1886–1889)	**14**

NOVEMBRE 2026

			PAGE
27		**HISTOIRE ET CIVILISATION** | **Colloque** *Nouveaux regards sur la guerre de Succession de Pologne, 1733–1735*, dans le cadre du cycle : Les relations militaires franco-polonaises, III[e] édition	13

DÉCEMBRE 2026

			PAGE
1	19h00	**HISTOIRE ET CIVILISATION** | **Soirée d'étude** *Czapski au miroir de ses lectures de Marcel Proust*, dans le cadre du cycle : Józef Czapski, citoyen de l'Europe, Année Czapski	15
2	19h00	**MUSIQUE** | **Concert**, organisé par ANIMATO	21
3	9h30–20h00	**HISTOIRE ET CIVILISATION** | **Colloque** *Expériences de l'exil face à la guerre russo-ukrainienne, enquêtes comparées dans les États baltes, en Pologne et en Géorgie*	15
11	19h30	**MUSIQUE** | **Concert** *Paysages des Tatras sur l'île Saint-Louis*, à l'occasion du 150[e] anniversaire de Mieczysław Karłowicz, organisé par TEMPO CHOPIN	23
12	16h00	**EXPOSITIONS TEMPORAIRES ET HISTOIRE DE L'ART** | **Vernissage de l'exposition** *Artistes-sculptrices élèves de Bourdelle*	30
15	19h00	**MUSIQUE** | **Concert de Noël**, organisé par le CESCP	24

INFORMATIONS PRATIQUES

Le calendrier peut subir des modifications.
Elles seront signalées dans notre newsletter ou sur le site : **www.ibpp.eu**

Contact pour s'inscrire à la newsletter :
n.zambrowicz@ibpp.eu

La Bibliothèque Polonaise de Paris se situe au
6, QUAI D'ORLÉANS – 75004 PARIS
sur l'île Saint-Louis, face au Pont de la Tournelle.

Bus : 63, 67, 86, 87 | **Métro :** Saint-Paul (1), Cité (4), Pont Marie (7), Maubert-Mutualité (10) | **RER :** Saint-Michel Notre-Dame (B et C).

Mail : **reservations@ibpp.eu** (en précisant l'événement). Entrée libre à tous les événements.

Pour la visite des musées (groupes) et inscriptions aux ateliers : **Anna Czarnocka**, a.czarnocka@ibpp.eu, tél : + 33 1 55 42 83 85

HORAIRES D'OUVERTURE DES MUSÉES :
mardi-vendredi 10h00–13h00, 14h00–18h00
samedi 10h00–18h00

VISITES DES EXPOSITIONS :

Plein tarif	**7 €**
Étudiants, seniors (+65 ans)	**4 €**
Jeunes (–18 ans) Demandeurs d'emploi Membres de la SHLP et leurs familles Carte presse, carte ICOM	**entrée libre**

Horaires d'ouverture du **Lectorium de l'IBPP** (accès libre aux archives et à la bibliothèque) :
mardi – vendredi, 10h00–13h00, 14h00–18h00.

Contact : Aneta Nisiobęcka, **a.nisiobecka@ibpp.eu**.

Rédaction et mise en page : **Mariola Odzimkowska** en collaboration avec **Martha Abebe**
Correction : **Aleksandra Le Ber, Anna Czarnocka, Natalia Zambrowicz** et **Henri Marcel**
Conception graphique : **Wiktor Gościcki**
Impression : **EDO Jakub Łoś**



En 1832, un groupe de patriotes issus de la Grande Émigration polonaise, venus à Paris après l'échec de l'Insurrection nationale de 1830–31, crée la Société Littéraire Polonaise. Leur objectif : servir la Nation en sauvegardant tous les documents qui concernent l'histoire et la culture polonaises. En 1838, sous l'égide de cette Société, naît la Bibliothèque Polonaise de Paris.

En 1854, devenue Société Historique et Littéraire Polonaise (SHLP), l'association acquiert, grâce à de nombreux dons et legs, un ancien hôtel particulier du XVII^{e} s., situé sur l'île Saint-Louis, au 6, quai d'Orléans, son siège actuel.

Aujourd'hui, la SHLP et l'Institut Bibliothèque Polonaise de Paris (IBPP) continuent à assurer la présence polonaise au sein du patrimoine intellectuel et culturel de l'Europe. La Bibliothèque abrite une riche collection de livres, des archives uniques, ainsi que des musées aux collections de grande valeur : le Salon Chopin, le Musée Adam Mickiewicz et le Musée Boleslas Biegas.

La SHLP et l'IBPP entretiennent des relations étroites avec des universités, des musées et des archives en Pologne, en France et dans le monde. La Bibliothèque Polonaise accueille des boursiers et chercheurs qui viennent consulter des éditions rares de chefs-d'œuvre, des documents historiques de toute première importance, ou des manuscrits d'illustres écrivains et artistes.

Au 6, quai d'Orléans, le dialogue ininterrompu depuis le XIX^{e} siècle entre les cultures française et polonaise se poursuit à travers divers échanges culturels : colloques, cycles de conférences, concerts et expositions.



photo : Hanna Zaworonko

INSTITUT BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS
6, QUAI D'ORLÉANS – 75004 PARIS
www.ibpp.eu
contact : biuro@ibpp.eu

ISBN 979-10-92340-38-9

exemplaire gratuit